CHENG YU TUNG EAST ASIAN LIBRARY
University of Toronto Library
130 St. George Street
8th Floor
Toronto, Ontario, Canada M5S 1A5
7 NOV 2001

世界日報
WORLD JOURNAL
DAILY NEWS
8800
業務部：(416)778-0888 FAX: 778-1037
編輯部：(416)778-0889 FAX: 778-4899
415 EASTERN AVE. TORONTO ONT.
M4M 1B7 CANADA
售75¢ PER COPY (含GST/INCL)
CND PUBLICATION MAIL REG. NO. 458465
www.chineseworld.com/tor
ALL RIGHTS RESERVED

經濟衰退無可避免

九一一衝擊 加幣持續貶值 失業將更嚴重

【本報綜合報導】加拿大統計局昨天公布了加拿大十月份失業率，雖然僅較九月份上升了百分之零點一，至百分之七點三，但經濟專家表示，這已顯示出經濟暴風雨來臨前的徵兆，加拿大的經濟即將步入衰退的深淵，令人憂慮。十月份的失業率是過去兩年來最高的一次。十月份全國各省失業率都有升高的現象，僅安大略，新布朗士維克及緬尼托巴三省例外。僅製造業一項，今年以來即已流失了七萬四千六百份工作。

加拿大十月份失業數字與美國相比尚屬溫和。但經濟專家表示，美國的經濟不景在很短時間內便會影響到加拿大。因此加拿大目前可以說是正在步入經濟衰退中。十月份美國失業率上升百分之零點五，到百分之五點四，是二十年來最大的升幅。

經濟分析家說，由於經濟疲弱，加上九一一事件的衝擊，以及加幣幣值的持續下滑，加拿大的失業情況將會越益嚴重。

多倫多道明銀行高級經濟師李維克說：「在美國的經濟局面顯示出如此疲弱的同時，加拿大絕不可能獨自支撐。美國的局勢很快就會越過邊界，蔓延到加拿大。」

另一方面，加拿大的全職工作在減少中，增加的是兼職工。十月份全職工作減少了兩萬六千個，但是兼職工作則增加兩萬八千。分析師說，兼職工的增加，全職工的減少，對就業市場只有負面影響，絕非有益的增長，同時也顯示經濟確實開始放緩。

兼職工的增加，每一個人平均工作時數在上個月就減少了百分之三點三。帝國商業銀行的勞美利說：「工人的工時越來越少，不久之後我們就會見到開始裁員了。」他說，到明春時，加拿大的失業率有可能升到百分之八。

自今年五月以來，加拿大已經減少一萬三千個工作。利時証券的分析師波特說：「太多的跡象顯示經濟是在衰退之中，因此無法相信就業狀況是會在未來數月之間好轉。」

昨天環球郵報，CTV委託雷德民意調查公司所做的一項調查顯示，大多數加拿大人都相信加拿大經濟步入衰退已不可免，他們同時希望政府能夠設法將經濟衰退的負面影響減至最小。調查顯示，百分之七十八的加拿大人相信經濟衰退已不可免，他們同時希望政府能有所作為。百分之七十四的加拿大人贊成政府增加開支創造工作，但他們同時又不希望政府因此又陷入赤字的困境或增加人民的稅負。百分之五十三的加拿大人擔心即將來臨的經濟衰退將會對他們個人生活帶來不利的影響。

在有關這次經濟衰退將延續多長一事上，加拿大人的意見分歧。百分之五十二加拿大人認為這次的經濟衰退應該會很短暫，但百分之四十六的加拿大人不認為如此。

政情分析人士指出，加拿大人希望政府增加開支創造工作，又不希望政府陷入赤字困境及加稅的想法似乎太天真了些。分析人士也表示，聯邦財長馬田好不容易才將聯邦政府赤字消除，他今後的政治生命也靠能夠繼續維持政府收支平衡才能延續，因此希望政府增加開支創造工作的民眾恐難如願。

內頁提要
美一直升機迫降阿境四人受傷（A3）
95美眾議員責北京阻台參與APEC（A6）
漢車馬出行圖陶俑山東出土（陸聞）
大閘蟹掀風波訂單急跌三成（港聞）
美就業市場萎縮廿一年僅見（A3）
反對裁員工人佔領上海藥廠（陸聞）
宋楚瑜預言選後將有政治風暴（台聞）

馬田：加元並不弱

只不過是美元太強 政府不會出手挽救匯市

【本報訊】加幣幣值連續第三天都在六十三美分的價位以下，但是渥太華仍然沒有一絲恐慌情緒。財政部長馬田表示，他不會大量增加支出挽救加元。加幣昨天兌美元匯率升值零點一七美分，以六十二點八三美分收市，結束了過去兩天來直直落的趨勢。

馬田表示，政府現在的盈餘所剩不多，即使有，也將用在國防預算上面。

馬田說，他在十二月初提出的預算案中，將會用十億元以增加在情報、軍事、及警察開支方面。他說，阿富汗的反恐戰爭將改變所有國家治理方式及前題，加拿大在國際上也有特殊的角色要扮演。

馬田在卡加利的一項餐會中指出：「我們的預算案中、第一件要面對的就是國家安全問題。」

馬田還說，加拿大還要負起對貧窮國家的援助。這些國家需要更多經援以對付恐怖主義，他說。

本週初，加拿大國際發展局（CIDA）已經向渥太華提出要求，希望撥出更多錢支援阿富汗難民。CIDA指出，該局為提供阿富汗一千六百萬元的人道援助，已經將對其他國家的經援都暫時壓住。

財經界很多人士建議馬田利用下個月提出的預算，對一蹶不振的加元扶持一把。但是馬田堅持說，加元並不疲弱，只不過是美元太過強勁。他說，加拿大的經濟目前好過很多西方國家，他相信一年之內，加幣就會開始回升。

↑圖為頤康中心耆老向成龍贈送國畫，右一為頤康基金會主席王裕佳。（喬森林攝）

小心可疑毒糖

繼溫哥華後安省寶靈頓亦發現一宗

【本報多倫多訊】疑遭有毒的糖果毒害，一名四歲的溫哥華女童在萬聖節的第二天死亡，警方正在調查其死因是否與討回的糖果有關。於此同時，安省的寶靈頓（Burlington）亦驚現「可疑糖果」。一名少年的家長在孩子的糖袋內找出一個特製的膠囊，在當中發現了棕色粉末狀物質。警方再次呼籲家長們仔細檢查孩子們帶回家的糖果，以免受到傷害。

霍頓郡（Halton）警方發言人巴克爾表示，可疑的糖果是被一名小童的母親發現的，這名負責任的母親當時正在檢查男童在萬聖節夜裡外出要回的所有糖果。在此之前，男童隨同另外一夥十到十二歲的少年一起，在寶靈頓的海迪道（Heidi Road）、伍塞德巷（WoodsideDr.）等街道上向當地居民討糖。

期間，這名男童收到了一個透明塑膠袋，裡面裝著幾塊什錦糖，其中的一塊「糖果」是一個小的透明膠囊，裡面裝著呈棕色的粉末狀物質。警方目前已經排除了膠囊內裝著處方藥的可能性，並將之交給了專門的實驗室化驗。

巴克爾表示，警方目前只接到了一宗類似的報案，暫時還不知道這個可疑糖果中是否含有有毒成分，具體的檢驗結果要等一個星期的時間。他呼籲家長們仔細檢查孩子在萬聖夜討回來的糖果，以免造成傷害。警方同時希望公眾提供線索，幫助他們找到這個可疑糖果的出處。

成龍向耆老問安

頤康中心老人熱情追星 連讚巨星好靚仔

【本報記者喬森林多倫多報導】國際著名影星成龍昨日前往多倫多頤康中心採訪耆老，華裔老人們的「追星」熱情不遜年輕人，連連稱讚成龍「靚仔」，成龍開心表示願為耆老多作善事，還希望香港也有一間像頤康這樣的安老院。

成龍正在多倫多拍攝新片「燕尾服」（Tuxedo），他還將在多倫多停留一個半月，成龍利用拍片空檔時間專程到頤康中心探望耆老。頤康的耆老昨日知道成龍來訪的消息，早早就在頤康大廳等候，當身穿米黃色唐裝的成龍出現時，老人們激動的稱讚成龍「靚仔」，成龍與老人們握手問好。成龍在頤康基金會主席王裕佳陪同下參觀了頤康中心設施，隨後在禮堂與耆老見面。

成龍在與老人們會面時說，他小時候家裡很窮，得到很多人幫助，他還記得有位神父曾經幫助他，當他向神父表示非常感謝時，這位神父對成龍說不必感謝他，神父希望成龍以後可以幫助別人。成龍從此銘記神父的話，在他力所能及之時幫助他人，參加慈善活動，回饋社會。

成龍還說，除關心頤康中心外，他到加拿大、美國、中國其他城市，都關心當地的慈善事業，成龍的影片在亞洲發行時，都會舉行慈善活動，他還經常在香港、澳門舉行慈善賽事、演唱會。這次在多倫多拍片，成龍的西人演員拍檔聽說他捐助頤康和病童醫院的消息後，都紛紛加入做善事行列。

成龍即將於本月十八日在多倫多天虹體育館（Skydome）以義演「成龍—巨星耀多城」為頤康中心及多倫多病童醫院籌款，屆時多倫多市長拉士曼將與會，頒發多倫多市鑰匙給成龍，宣布當天為「成龍日」。多倫多晚會中成龍將表演唱歌、和特別來賓搭檔表演，並放映他本人的回顧故事和影片拍攝花絮短片、功夫表演等。成龍強調本次晚會是與關心慈善事業的人士大「派對」，而不只是表演。

「成龍—巨星耀多城」義演預定十一月十八日下午四時至六時在天虹體育館舉行，募款目標暫定為四十萬元至六十萬元，入場券即將於本月廿六日開始發售，義演所得在扣除必要開支後，將分別撥捐多倫多病童醫院和頤康中心。「成龍—巨星耀多城」入場券分別為二十五元、四十三元及一百元，另有貴賓套票出售，每位五百元，包括觀賞天虹體育館表演，以及當天下午六時半至晚間九時在CN塔的私人酒會，成龍也將出席，另獲贈成龍紀念帽與運動衫一套。入場券可查詢TicketMaster及頤康基金會416-321-0777。

安省皇家博物館昨日晚上熱鬧非凡，掀起一股台灣文化熱潮。人們倘佯在各色介紹台灣文化的圖片展中，對台灣傳統的木雕、摺紙等工藝品讚嘆不已。

由加拿大馬館委員會、駐多倫多台北經文辦事處新聞組和安省皇家博物館聯合舉辦的「台灣之夜」昨日下午至晚間在安省皇家博物館（ROM）進行。

主辦機構駐多倫多台北經文辦事處新聞組組長李南陽表示，「台灣之夜」的舉辦，是台灣社區向本地主流社會介紹台灣文化的一項大型活動，參加的人數有三、四千人，許多華人家庭都是闔家出動，重溫鄉情，了解台灣現狀與台灣傳統文化。

圖為「台灣之夜」展覽現場，蔣美心（中）正在表演如何摺紙。（吳建華攝）

三、六年級讀寫成績差

三年級英語生過半讀寫不及格 六年級差強人意

【加通社多倫多電】安省教育品質改善辦公室昨天公布全省三年級及六年級學生統一測驗成績顯示，英、法語學生的讀寫成績均不理想，過半數的三年級英語學生讀寫成績不及格，法語學生成績更差，僅有百分之四十一的讀寫成績及格。

六年級學生的讀寫成績比三年級學生也好不到那裡去，僅超過半數的學生讀寫成績及格。此一現象引起家長及教育界人士的關切。

安省教育品質改善辦公室昨天公布的全省三及六年級學生統一測驗成績顯示，三年級英語學生中，閱讀成績及格者為百分之四十九，寫作成績及格者為百分之五十二，數學成績及格者為百分之六十一。其中，閱讀和寫作及格人數與上一次統一測驗結果相比，沒有提高，而數學成績及格人數則增加了百分之十七。

六年級英語學生中，閱讀成績及格人數為百分之五十五，比上一次統考及格人數增加了百分之七。寫作成績及格人數為百分之五十三，比上一次統考增加了百分之五。數學成績及格人數為百分之五十四，比上一次增加了百分之八。

法語學生這次統考成績更差，其中三年級學生中，閱讀成績及格人數為百分之四十一，與上次統考結果相比，沒有進步。寫作成績及格人數為百分之五十一，比上一次統考增加了百分之九。數學成績及格人數為百分之四十，比上一次統考增加了百分之五。

六年級法語學生中，閱讀成績及格人數為百分之五十四，與上一次相比，沒有提高。寫作成績及格人數為百分之五十七，比上一次統考減少了百分之一。數學成績及格人數為百分之六十，比上一次統考增加了百分之五。

教育品質改善辦公室主任史蒂文森對統考成績表示不滿，她呼籲學生家長更加重視並關心子女的學習。但史蒂文森同時表示，要從根本上改變這種狀況並不是件易事。史蒂文森說，新教育課程實施至今已有八年，但沒有任何資料可以佐證新課程實施情況如何，委員會因此建議對新教育課程執行情況進行全面評估，包括分析教師的教學技巧，及師資培訓是否獲得充分的資源等。

教育廳長艾克爾表面上肯定了這次統考結果，表示學生成績有了「明顯」進步，但同時承認還有許多工作要做，尤其是男女生在讀寫方面的顯著差異，男生讀寫成績明顯差於女生。

免費試用十天
本公司自從推出網路中心以來，深獲各界好評，目前正有上百商家熱烈響應及試用中！邀請您參觀已製作成的網頁並於網路中心登記免費試用！
www.realdreamwebcenter.com
www.canadawebcenter.com
感謝以下廠商
www.mississaugafurniturecity.com
www.realdreamestore.com
www.globaldental.com
www.realdreamonline.com
詳情請電
416-733-8868

專門代理世界各地豪華郵輪
假日遊輪
七天營業
喬遷啟事
謹訂於2001年12月1日遷往新址
8360 KENNEDY ROAD, UNIT B14, MARKHAM, ONTARIO L3R 9W4
（新旺角中心，HWY 7 夾 KENNEDY）
電話：(905)752-0180
傳真：(905)752-0196
新人事・新作風・服務華人
舊址：5293 HWY 7 (McCowan 夾 HWY 7 東南角) 電話：(905)472-8072

大三元小廚 OPM Den La Cuisine Chinoise
六周年大酬賓一律九折優惠
任食海鮮肥牛火鍋
湯底：沙爹湯、冬陰功湯、麻辣湯、皮蛋芫茜湯
指定配菜：鮮蝦、鮮魷、生蠔、帶子、魚口、三文魚片、冬菇、墨魚仔
任點任食
肥牛肉、墨魚丸、牛柏葉、豆沙窩餅、生菜、蘿白、豬肉片、牛肉丸、豬生腸、蒸麵筋、西洋菜、泡菜、雞柳、豬肉丸、豬紅、支竹、炸豆腐、粟米、羊肉片、魚蛋、白菜餃、芋頭、滑豆腐、菠菜、豬潤、鯪魚丸、葱油餅、粉絲、烏東麵、紹菜、鮮魷、豬皮、蘿白絲餅、麵筋、生麵
$13.95
酸梅湯
煲仔飯類：北菇雞飯、豉汁排骨飯、臘味飯、窩蛋牛肉飯
特價午市晚飯套餐
超值小炒由$2.95起180款
現金付款 Cash Only
全日通用，逢星期一休息
College St. / Spadina Ave. / Dundas St. W. / Beverley St. / McCaul St. / Queen St.
大三元小廚 418
418 Dundas St. W., Toronto, Ont. M5T 1G7 訂座電話：(416)260-2688

保留寵物和子女
卑詩婦人勝訴

【多倫多訊】卑詩省一名婦女日前贏得了同時保留寵物蟒蛇和年幼子女的權利。卑詩省兒童暨家庭發展廳昨日宣佈，同意本省居民庫普在遵守八條規定的前提下，可以繼續擁有其三名年齡不到三歲的的子女及寵物大蟒蛇。

單身母親庫普共養育有九名子女，其中六名不到十七歲的子女留在家中，最小的三個分別為三歲、十八個月和九個月。庫普同時還養有一條大蟒蛇，而且小孩子和大蟒蛇同居一室。

當地社工因擔心三名幼童與蟒蛇同居一室非常危險，曾要求庫普將小孩子和蟒蛇分開。於是大蟒蛇通常是被關在客廳裡，客廳的門是通到天花板的玻璃移門，上面還有一把鎖。與蟒蛇作伴的則是鸚鵡和鸚鵡。

但環球郵報不久前刊出一張大幅照片，庫普的幾名幼年子女圍著足有五公尺長的粗壯大蟒蛇嬉戲。CTV 晚間電視新聞播出的畫面更嚇人，一名幼童居然抓著蟒蛇的尾巴，放在小嘴裡嘶咬。

當社工看到這些畫面後，便向庫普提出控訴，指控她不遵守協議，繼續讓其年幼子女和蟒蛇接觸。社工還警告庫普，如果不將蟒蛇和其子女分開，就會申請將其子女帶走。

但省兒童暨家庭發展廳昨日表示，庫普可以繼續保留其年幼子女和大蟒蛇，只要遵守八條規定，以保護孩子們的安全。這些規定包括：必須將蟒蛇單獨關在有門的禁區內，而且門上要裝兩把大鎖和一個警鈴。

規定還要求庫普必須準備一把大而鋒利的刀，放在房間內方便易取的地方，以防在蟒蛇失控的情況下，可以用刀切斷蟒蛇的脊柱。

如果蟒蛇離開禁區，必須有兩名成人在場。不允許小孩子和蟒蛇嬉戲，也不允許小孩子和用來餵蟒蛇的小兔子嬉戲。同時，社工將繼續監視庫普是否遵守這些規定。

但庫普在接受採訪時說：「省內有成百上千條蟒蛇，牠們經常在小孩子周圍，牠們不會咬人，也不會攻擊人。」庫普還說，她的蟒蛇在發怒的時候，只是「走開」而已。

↑卑詩省婦女庫普不但養育了九名子女，還在屋內養了一條巨大的蟒蛇。圖為庫普兩名幼兒在和蟒蛇嬉戲。（攝自電視畫面）

帶子女工作日
40萬兒童跟班

【本報綜合報導】本月七日是帶孩子上班的日子（親子工作日）。估計全加拿大會有四十萬兒童、學生到父母親工作的地方，觀摩學習。

這個計劃由七年前開始，是由一個非牟利組織「學習伙伴」發起，目的是要僱員帶子弟到工作場所，使下一代對父母的工作有進一步了解，進而能對父母親的工作發生興趣，甚至踏入同一行業。

在這一天，學生到了父母親的辦公場所，可以做跟班，見識家長的工作情形，對於父母賺錢的辛苦有所了解。也可以參與家長的工作，做一些簡單的、見習生的工作。

目前很多大公司行號都熱烈參與。舉例說，加拿大通用汽車在奧旭華的工廠就要參與的一些九年級學生設計一款新汽車，然後自己設計廣告、予以推銷。

而雷琴納一間豐業銀行，就給每一個學生一千元的「假資產」，讓他們在股市中做一天的交易，然後結算成果。

一些家長說，在這一天的「帶子女工作日」中，他們自己也都學到東西。一個叫凱利的母親帶女兒上了一天班後說：「我開始覺得她已經是一個大人，而她對於我一天的工作辛勞也更能體會。」

大多數的學生是隨著父母做一些品質管制的工作、或是幫母親檢查彩票有沒有錯誤。也有廚師帶子女到餐廳、或是電視播報員帶子女做一天的播音工作。有些家長職業更不尋常，一個隨父親工作的男孩就跟著做飛機師的父親飛到日本去了兩天。

很多參與這計劃的家長及子弟反應說，他們最大的收穫是，由另一個角度見到自己的父母。這和他們平日在家裡見到的父母不一樣。

很多學校也在積極配合這項計劃，將學校中的「職業週」與這項計劃重合。更多學校鼓勵學生參加這計劃，並以隨父母上班做為家庭課業題目。

不過這項計劃在去年發生一件意外，一男一女兩名九年級學生在父親工作的工地駕駛起重機時，發生意外死亡。

為防止類似意外再發生，目前參加的機構都已依照調查庭提出的十四項建議，加強安全防範工作。

不過這兩名學生的家長都表示，不後悔讓子女參加這一項有意義的活動。

↑加拿大總督伍冰枝星期五在總督府頒發「總督演藝獎」給六位演藝界人士，這位得獎人是芭蕾舞星 Evelyn Hart。（加通社）

聯邦提反恐怖法案
參院要求設限五年

【本報渥太華訊】國會參院中一個由各黨組成的委員會，一致要求聯邦政府在新提出的反恐怖法案中，設定為期五年的期限，也就是加設日落條款。

反恐法案 C-36 是在上月初由司法部長提出，隨後加拿大的民權團體、新聞媒體、及部份自由黨議員、甚至閣員表示不滿，認為給予警察機構過大的權力，並且有違憲法中人權憲章之嫌。

參院司法委員會的自由黨女議員費爾班 Joyce Fairbairn 昨天表示：「我們都不知道恐怖份子的威脅什麼時候會結束，我們要做的不過是平衡工作，確定一方過大的權力、不會傷及另一方無辜的公民。」

費爾班說，參院委員會建議對三十六號法案給予五年的截止期限。五年期滿之後，政府必須重新提出理由，確實有必要時才能延長時限。

這個參院委員會還建議任命一個新的國會官員，監督這項新法案的執行，同時定期提出報告，例如一年一次，以防警察機構濫用職權。

民權份子對於這項反恐法案最存疑慮的是，警方將得到授權不須證據就可以拘押嫌疑份子，即所謂的「預防式逮捕」，同時可以監聽嫌疑份子的電話、電子通訊。

但是一直以來，克里靖總理都拒絕在反恐法案中加設日落條款。前一天，克里靖在他的選區蕭維尼根對記者說，這法案必須維持一段時間，因為誰也不知道，恐怖主義的威脅什麼時候中止。

他說：「如果設了日落條款，在危機期間法案突然中止，到時就麻煩了。」

克里靖說他支持每三年由國會進行一次審核。但是另一名參議員基勒赫說，他認為這根本不可行。「讓我坦白說，政府過去從未真的撤消過已通過的法案，我們只要看看以前的戒嚴法就知道。」

一般認為，這一次自由黨政府的堅持能維持多久，就要看克里靖一個人的態度。如果各界的壓力持續下去，他有可能讓步。這是民權團體及媒體堅持不懈的原因。

公海扣船提議
移民部低調回應

【多倫多訊】一份昨天披露的秘密文件顯示，聯邦移民部提議授權執法部門在加拿大領海外的公海上船檢查和扣留可疑人蛇船隻，並正在研判這一做法的可行性。

由國家郵報獲得的秘密文件，是聯邦法務部長辦公室高級官員今年一月起草的一份備忘錄。這份文件從司法角度評議如何防範非法移民，並囊括了移民部的一些提議，備忘錄每頁都蓋有「機密」字樣。

備忘錄說，「（聯邦移民部）提議向執法部門有條件授權，在加拿大領海外的公海扣留可疑人蛇船隻，並登船檢查。移民部正在研判這一做法的可行性。」移民部提出這項建議的時間背景，正是去年加西海岸不斷截獲中國大陸人蛇偷渡船隻，進而引發人們對非法移民潮的關注。

根據備忘錄，移民部官員認為有必要採取一些特殊措施來阻遏非法移民進入加拿大，因為「（移民部）體認到，相比較其他犯罪，人口走私是一種更加嚴重的罪行」。

備忘錄記載的提議還包括，加重懲處人口走私罪行，以及對某些走私罪行實施強制性最低刑期。

移民部長卡普蘭的發言人赫吉遜則低調回應「公海扣船」提議，表示移民部並沒有就這一提議採取任何具體行動。

他說，「我們不是海盜，不能像海盜那樣在公海登上其他船隻。沒有（公海扣船）計劃。」

法務部長辦公室似乎也對移民部的這項提議有疑惑，在這項提議旁附條說，「目前尚不知道這種授權的準確定義和相關的法律機制。」昨天披露的備忘錄，是法務部長辦公室為與移民部的會議而準備的文件。兩部在會議上討論了有關非法移民問題。

由於涉及在國家領海之外執行政府法律，聯邦移民部這項提議很有可能在國際社會引起爭議。

根據聯合國的海洋法公約，一國在十二海哩領海之外還可有十二海哩的「相鄰海域」。加拿大也許可以在相鄰海域中對確認的人口走私採取法律行動。但卡加利大學軍事戰略研究中心的胡伯特指出，加拿大至今沒有批准這項公約，因此，如果加拿大在相鄰海域執法，可能會引發國際社會的爭議。

紅花別針也威脅空安

【多倫多訊】九一一恐怖事件雖已過去兩個多月，但其後遺症已在不知不覺中，打亂了民眾的日常生活，人人自危，草木皆兵，就連退伍軍人紀念日的罌粟小紅花和小學生間的筆友信件，也被認為有安全隱憂。

本週在多倫多和溫哥華國際機場搭機的旅客會驚異地發現，機場安檢人員要求旅客取下別在外套上的退伍軍人紀念小紅花，把別針扯掉，然後把紅花還給旅客。因為保安人員擔心小紅花的別針有安全隱憂，威脅到旅客和服務員的安全。乘客們紛紛抱怨，稱一些保安人員甚至沒收了小紅花。

聯邦交通部週四表示，退伍軍人紀念小紅花的別針，不會成為危險的武器。與溫哥華國際機場簽約的航空保安公司，當天（週四）就安檢人員沒收小紅花一事向旅客表示道歉，稱公司並無意冒犯任何人，尤其是退伍軍人。並稱這是一個令人遺憾的錯誤。赫德森說，在九一一事件發生前，公司根本不會擔心別針所造成的安全隱憂。由此可以看出，九一一恐怖事件是如何改變了整個世界。

九一一恐怖事件的影響的確無處不在，溫莎橡木小學一名學生家長日前提出，擔心學校的筆友交流活動會使其兒子面臨遭受生化襲擊的危險。因為這所小學和美國底特律一所小學建立了學生互相通信的筆友活動項目，家長擔心子女收到的信件中會有炭疽菌粉末。

華人基督徒培靈會
張慕皚牧師講道

→由大多市華人福音同工團契職員會聯合多倫多地區一百四十間華人教會舉辦的「大多市華人基督徒培靈會」，昨晚在士嘉堡區韓國長老會舉行，曾任香港建道神學院院長的張慕皚牧師再度講道，吸引近一千五百名教徒參加。「大多市華人基督徒培靈會」現已是本地華人教徒的每年一度的盛會，旨在促成基督教徒的心理成長。今年是第二十五屆，主題是「濁世中的得勝者」。培靈會今天和明天晚七時半至九時半繼續舉行。粵語講道，國語傳譯，附托兒及兒童節目（四至十一歲）。韓國長老會（YOUNG NAK KOREAN PRESBYTERIAN CHURCH），位於 650 MCNICOLL AVE.。圖為張慕皚牧師（右）正在講道。（圖與文：本報記者祝立斷）

滿地可成為詐騙集團大本營
電話詐騙 三人被控

【加通社滿地可電】皇家騎警隊於星期五宣布，滿地可三名居民被控以電話詐騙方式詐財。他們是聯邦通過「反幫派法律」之後，首次被控的、不屬於電單車黨的被告。

滿地可已經成為北美洲電話詐騙集團的大本營。這三名被告分別是五十五歲的安海德、四十一歲的卡西翁尼斯、及三十三歲的科里西達斯。他們除了被控參與犯罪組織外，還涉嫌詐欺、及陰謀罪，並將於明年二月五日過堂。

他們是在美國及加拿大許多人報警之後，經警方調查後逮捕。受害的多數住在美國加州，同時多數是退休老人，總共被騙超過一百萬元。這件案中還有另外二十二人涉嫌參與。

皇家騎警隊警官賴海瑞說，這還是第一次有不屬於電單車黨的犯罪集團受到這項「反幫派法」的指控。這項於一九九七年通過的法律規定屬於犯罪組織都算非法行為。

這些被告據稱偽裝是律師、警察、或是海關職員，向人索錢，說是要調查一樁彩票騙局。然後接著又有兩、三個人打電話，跟著要錢。他們說，受害人需要錢付稅、庭費、或是保險費。有些人付出的款項達三萬元之多。其中有些更在多次受害者名單上，是慣犯多次欺詐的對象。

皇家騎警是在今年初接報後，會同魁北克警隊、滿地可警察局、及美國聯邦調查局共同調查一年之後，才將他們逮捕，並在本週三提控。

這件案子的主腦是三十九歲的魁北克居民巴瑞保。他現在被收押在美國麻塞諸塞州。

此外滿地可也是北美電話詐財中心。很多人租用一間房間、安裝幾具電話，搜集一些外地電話簿，就向全北美洲各地居民詐財。

天馬旅遊 NEW GOLDEN HORSE TOURS
總公司 中區唐人街 (416)977-2778
烈治文山 (905)707-1606
士嘉堡銀星中心 3320 MIDLAND AVE (416)299-6301
彩色繽紛 社團學校組團包車 7折起 廿天前廿人以上報名者 8折起 八天前八人以上報名者 9折起
全新推出天馬歐洲甜蜜之旅：
意大利七天特價旅行套裝 $888起 天天出發
西歐四國九天歐洲之星精華遊 $2299起 每週六出發
英國意大利七天購物渡假團 $2499起 每週日出發
英國西班牙七天陽光美食團 $2399起 每週六出發
英國七天深度逍遙遊 $1699起 每週六出發
優惠歐洲各國旅行套裝。查詢熱線：416-299-6347
紐約、大西洋城、費城、華盛頓 四日遊
順道逍遙遊
溫哥華、維多利亞、洛磯山 $218起
南加州、洛杉磯、拉斯維加斯
加東系列
加東三日豪華遊 $88起 四人一房
渥太華、滿地可、魁北克
住宿：(A)二晚滿地可市中心豪華酒店 (B)一晚滿地可，一晚魁北克
(A)水牛城、Outlet Mall 購物。
(B)尼亞加拉大瀑布、冰酒廠、湖濱小鎮
代理各大航空公司 特價機票
・溫哥華 ・洛杉磯 ・卡加里 ・三藩市 ・紐約
組團接待・美加商務・考察團

翠明假期（加拿大） CHARMING HOLIDAYS (CANADA)
足跡遍天下 翠明伴您遊
郵輪熱線 (905)513-7999
南加勒比海8日7夜 C$1679起
南加勒比海8日7夜 US$990起
巴哈馬群島4日3夜 US$169起
巴哈馬群島、蓄蘭斯特5日4夜 C$1099起
聖誕特價
2002 March Break 推介
神州大地任縱橫 四至十天 $2749起
特價酒店
Four Points Sheraton $82起
Radisson President $84起
尼亞加拉大瀑布 Sheraton on The Falls $80起
多倫多 Metropolitan (Dowtown) $112起
Delta Toronto East (Scar.) $112起
滿地可 Hotel Travelodge $71起
特價機票
歐洲8天寫意遊 原價$2179起(連機票及稅)
南加州、羅省、拉斯維加斯三至十天 $205
夏威夷三至七天逍遙遊 $63
佛羅里達州奧蘭度四至八天 $321
拉斯維加斯四天自助遊 $607
東京迪士尼海洋，溫泉五天 $799起
曼谷芭堤雅四、五天精華遊 $199起
大韓 KOREAN AIR $1,589起
中華 中、美、港、台任縱橫 $1,279起
越南 逍遙行三日兩夜 $1,509起
CATHAY PACIFIC 國泰穿梭亞洲萬里行 $1499
香港 $130起 曼谷 $99起
星加坡 $179起 漢城 $399起
吉隆坡 $109起 峇里島 $89起
台北 $249起 檳城 $99起
成辦各地直通包團、租車、火車及各類旅遊保險等等
士嘉堡總社 Tel: (416)321-8011
唐人街分社 Tel: (416)597-8887
康山分社 Tel: (905)764-1110
萬錦分社 Tel: (905)513-7999

世界日報 上下古今 世界副刊 天天刊出
名家新秀・齊聚一堂

卑省失業率惡化 上月急升至8.2%

美對加國軟木產品課徵反傾銷稅 導致卑省不少林木廠關閉 失業問題勢必雪上加霜

【溫哥華訊】卑詩省十月份的失業率，超乎想像的急速攀升，從九月的百分之七點七，跳至十月的百分之八點二。加上卑省經濟骨幹林木業在美國兩度施加關稅後將大受打擊，恐怕難逃雪上加霜的厄運。

根據卑詩CBC電台新聞報導，全加拿大的失業率在過去一個月也稍呈上升。九月全國失業率為百分之七點二，十月則是百分之七點三。卑詩省一舉躍升零點五個百分點，特別惹人關注。

尤其令人擔心的是，由於美國最近對加拿大軟木產品第二度課徵反傾銷關稅，使得關稅課徵率升至百分之三十二，正迫使卑詩省不少林木工廠相繼關閉。失業情況勢必益形惡化。

卑詩海岸森林木材協會主席渣克日前即指出，預計新的關稅將會造成西海岸九個林木廠被迫在數週內關閉。卑詩省木材工業龍頭之一的加佛（Canfor）公司執行長艾摩森，也對相關情況深表憂慮。

此外，加拿大整體經濟情況的惡化，也正對卑詩省造成嚴重衝擊。從十月的全國失業率，已可以看出美國九一一恐怖攻擊事件對加拿大經濟的影響不容忽視。不光是失業率上升，加幣幣值也在週三及週四迭創新低。就連國民生產毛額，也呈現零成長的狀態。經濟衰退的態勢，已呈現無遺。

軟木貿易糾紛對全國經濟將帶來進一步衝擊，看來同樣無可避免。卑詩省木材貿易會主席艾倫表示，不光是林木產業，整體加拿大經濟也會受到影響。他說，加拿大的林木產業是一項重要的生產值創造者，林木工廠的關閉，將會拖垮加拿大的經濟。

在此同時，卑詩省政府為了避免財政出現過鉅的赤字而厲行削支，雖然在長遠來說可能是正確的抉擇，但短期內則難免造成失業大軍進一步擴大。

據了解，卑詩省府縮減財政預算的幅度，預計是在未來三年內，合共裁減掉百分之十左右。預算的縮減，並不包括健保以及教育這些最大筆的開支。

財政廳長范高廉也深知，削支在短期內對失業率的衝擊，是個無可迴避的問題。他指出，省府承諾將與勞工組織等各種民間團體協商，擬定適當的配套措施，把失業問題的嚴重性降到最低。至於削支的細節以及相關配套措施，則會在明年二月十九日之前公布。

一旦發動罷工行動

須留守崗位教師人數 勞工關係局完成評估

【加通社甘露市電】卑詩省勞工關係局已經清楚的列出，在教師發動罷工行動時，所有必要留在工作崗位上的人數。

卑詩省教師聯盟則指出，勞工關係局的限制是可以接受的。教師聯盟主席朱德諾斯基（David Chudnovsky）表示，這些限制允許教師們在第一波的罷工行動中，拒絕參與一些管理階層以及官僚政治性的工作。

朱德諾斯基表示，教師聯盟將在下週召開大會，以決定該在何時與卑詩省公立學校雇主協會提出抗議。教師們也透露所謂的「提出抗議」，應該就是實際的罷工行動。

卑詩省的教師們要求提高百分之三十四的薪資，但是省府則認為無法接受。教師聯盟在十月份舉行投票，以決定因應的對策。教師們投票的結果，則是一面倒的認為應該以實質的行動表達抗議。

萬聖節憾事

越裔女童死因 難脫毒糖陰影

驗屍報告無法下定論 警方呼籲民眾暫勿食用沿門討來的糖果

疑因服食萬聖節討來的糖果而中毒的女童生前住在溫市東區 Charles 夾 Rupert 街一帶。（楊是龐攝）

【加通社溫哥華電】對於日前懷疑在萬聖節服食有毒糖果致死的陳姓越裔四歲女童，警方在驗屍後公佈，無法確定該女童的確實死因。

溫哥華警局指出，該名女童是在週四下午三時左右在醫院暴斃，自最初出現惡心、嘔吐等症狀以至因心臟失常不治，前後不過十二小時。她曾在卅一日萬聖節當晚，與家中另外兩名小孩一起，在溫東區 Charles 街夾 Rupert 街一帶，挨家挨戶討糖。其死亡疑與所吃下的該等糖果遭下毒或被汙染有關。

警方的驗屍報告表示，女童並沒有任何過敏或藥物排斥的反應，本身也沒有顯著的疾病；而且死者的兩名姊姊也並無異狀，故無法推斷是否因為吃糖果致死。警方指出，將會進行進一步檢驗屍體是否存有毒素，不過這項檢驗可能要花上至少一週。

據在該地區居住了三十一年的死者鄰居透露，死者生前相當活潑，而且身體健康。該區域也是非常安全，並不算是高犯罪地區。

不過警方也呼籲，目前無法將糖果完全排除在致死原因之外。

除非警方化驗結果出來，民眾最好暫時不要食用萬聖節沿門討來的糖果。

遭911後遺症波及 亞省觀光產業損失三千萬元

【卡加利市訊】「九一一」恐怖份子攻擊美國紐約世貿中心與華盛頓五角大廈的事件，其後遺症也波及至亞伯達省山區度假勝地，因為亞省的觀光產業，自九月份起至今，因旅客取消行程，而損失將近三千萬元。

據 Alberta.com 網路新聞，受到「九一一」事件衝擊的觀光旅客，從九月份至十月份近兩個月的期間，一共取消了十二萬間預定飯店房間。卡加利市觀光局主席法德爾（Joe Fardell）指出，單單卡加利市，接近四萬七千個房間住宿被迫取消。而在洛磯山脈一帶的旅店，在過去兩個月期間，觀光客大約取消七萬五千個住宿房間，如果把這些被取消的房間換算成住宿費，顯然是一筆金額龐大的財務損失。

法德爾表示，飯店住宿房間遭到取消不但影響飯店收入甚巨，同時也嚴重地波及餐館、計程車、與遊覽車等相關行業的生意。因此，亞省的觀光產業必需提供良好的旅遊方案，以吸引其它省份的加拿大人民，來亞省觀光，彌補外來觀光客取消行程所騰出來的空檔。

聯邦保險規範單位 歷經年餘調查提出報告：

卑詩車保局獨占市場 保費居高不下

【溫哥華訊】卑詩汽車保險局（ICBC）由於違反公平競爭法，並進行反競爭的商業作為，導致省汽車駕駛人的保險費率偏高，日前遭聯邦保險規範單位的當頭棒喝。

據溫哥華太陽報新聞，加拿大企業競爭局指出，歷時一年有餘的調查報告，認定卑汽車保險局濫用傳統保險市場的獨占精神，使用激進手段，排除所有的競爭者，獨占汽車保險市場，使得保險費居高不下。

競爭局調專員派克曼（John Pecman）表示，對於汽車駕駛人而言，一個喪失充份競爭的保險市場，除了保費高外，保險產品的選項也較少，而且少了許多創新的服務。競爭局的觀點是，如果一個保險市場是處在充份競爭的環境中，消費者可以享受到市場完全競爭下的利益。

派克曼在日前一項訪問中進一步指出，卑詩汽車保險局是卑詩省境內汽車保險業的獨大經營者，如果保險經紀商經銷其它私人汽車保險，這家公營公司則威脅施以懲罰，作為完全掌控保險市場的不當手段。

一旦保險代理商販售其它私人汽車保險，卑詩汽保局的懲罰手段包括，取消代理合同、威脅降低佣金比率、提高作業費率、及取消技術與行銷上的支援。

這項調查報告使得卑詩汽保局向聯邦競爭局保證，不從事反競爭的業務行為。同時，基於目前卑詩自由黨政府準備開放汽車保險市場，聯邦競爭局人員同意，暫時停止調查，不過，如果不當的反競爭行為持續，調查動作馬上回復。

有關這件議題，自由黨任命的卑詩汽車保險局主席吉爾（Nick Geer）前日不願接受採訪，但以書面文件說明。文件中指出，該公司會繼續與聯邦競爭局合作解決這些問題。雖然該公司同意不進行不公平的反競爭行為，但該公司否認違反聯邦相關法律。

罌粟花供不應求 國殤節盛況可期

年度盛會因九一一事件將更加隆重舉行 各界紛向皇家加拿大軍團求援

【溫哥華訊】十一月十一日國殤節眼看就要到來，這項自一九二一年以來加拿大人引以為傲的傳統節日，今年可能會盛況空前，因為跡象顯示，罌粟花的需求，有供不應求的趨勢。

據 MyBC.com 網路新聞，皇家加拿大軍團（Royal Canadian Legion）最近為日益增加的國殤節罌粟花需求量，漸感窮於應付。去年國殤節期間，整個卑詩省總共銷售二百五十萬朵罌粟花。尤其是自「九一一」恐怖分子攻擊美國紐約與華盛頓不幸事件之後，這項一年一度的盛會，勢必因此悲劇而比往年更加盛大舉行。

過去不曾涉及國殤節罌粟花供應的民間團體與機構，最近史無前例地不斷打電話給皇家加拿大軍團，希望可以獲得襄援。許多大型購物中心與商場，也自動地推出國殤節商品展示陳列區，以促進罌粟花的銷售。

罌粟花銷售所籌得的款項，將用來支援需要幫助的退伍軍人，以及購買醫療設施。

在溫哥華市，市政府亦已公布今年國殤節的祭典，將於十一月十一日上午十時三十分，在市中心東區勝利廣場（Victory Square）紀念碑前盛大舉行。

市政府的新聞公布指出，這次的祭典主要是紀念一次世界大戰停戰八十三週年。將對在一次大戰中捐軀的先烈英靈，呈上花圈以示敬意。

當天上午十時十分，由溫哥華巴哈青年唱詩班，演唱精選的戰時名曲，為國殤節祭典拉開序幕。接著由 Seaforth Highlanders of Canada 演奏風笛哀悼曲。再由溫哥華巴哈青年唱詩班以及溫哥華消防局樂隊演奏「希望與光榮之地」。然後在溫哥華消防救災局的帶領下，展開國殤祈禱。

屆時，第十五砲兵師團也會在鄰近的螃蟹公園（Crab Park）放二十一響禮砲。最後在起床號（Reveille）的伴奏之下，朗誦詩歌「國殤節」。整個過程中將有軍方及民間的飛行隊伍，在會場上空盤旋致意。

溫哥華市政府呼籲，早上九時到中午十二時的祭典期間，勝利廣場以及花車遊行路段將會完全封閉，民眾要通過將需要改道。

考察兩岸小三通運作情形

加駐台代表黎義恩訪金門

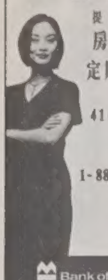
【中央社台北電】加拿大駐台北貿易辦事處代表黎義恩（Ted Lipman），昨天由行政院大陸委員會副主任委員鄧振中陪同到金門，考察兩岸小三通運作情形。

黎義恩與華裔夫人朱哲琴由陸委會鄧振中陪同，昨天上午搭機抵達金門。一行人首先訪問了位於金城鎮市區的行政院試辦兩岸通航事務金門行政協調中心，了解小三通實施十個月來執行情形。

小三通金門行政協調中心暫借辦公的「清金門鎮總兵署」是台閩地區古蹟之一，古色古香的閩南式建築，讓初次造訪金門的黎義恩夫婦，覺得很有特色。

黎義恩拜會金門縣副縣長顏達仁，了解金門、廈門通航的執行情況，同時在鄧振中陪同下，參觀小三通試航點的料羅港，並搭乘金門海巡隊巡防艇出海，觀察大陸漁船越界作業、海上交易情形。

黎義恩夫婦將在金門停留兩天，他們也走訪了金門國家公園景點，覺得是座美麗的海上公園。不過，黎義恩並未對小三通發表看法，只表示很有收穫。



我的銀行
提供多元化的
房屋貸款及
定期投資項目
詳情請致電
416-927-2888
或
全國華語熱線
1-888-883-1828
Bank of Montreal
滿地可銀行

台灣食品（加拿大）公司
慶祝本公司成立10週年及榮獲三屆台灣省農會委員會之金牌獎。特推出"驚喜價"優惠各界，以答謝10年來大家給予的支持。
驚喜價：本公司所有產品均以批發價出售
辦法：請剪下此廣告，即可享受85折（批發價）之優惠。
日期：即日起至2001年12月31日止
訂購30元以上，免費派送府上，但因產品新鮮，只能接受預定。
預購專線：(416)218-9788
(416)568-3966
本公司產品達百餘種，歡迎來電洽詢。

購買花旗蔘指南
一向以蔘場直銷，質優價廉而聞名的誠信興蔘有限公司太古廣場門市部現正實行正宗優質花旗蔘買一送一謝知音的特別優惠。以真正平通全市的超值低價來答謝大眾的支持和信賴，需要購花旗蔘的朋友切莫錯過這個慳錢的機會。
（特惠期間，優惠卡券一律停用）
地址：太古廣場內舖位 A32
電話：(905)948-9882
品質上乘直銷價
平通全城第一家

得恩眼鏡
Ray-Ban
INTRODUCING RAY BAN SUN GLASSES
三大保證
信譽：安省合格配鏡師專業服務。
品質：採用名牌鏡片，最新精電腦研磨機切割製造，精準確實。
價格：合理公道，童叟無欺。
太古分店最新引進
德國全自動一小時電腦配鏡。
精準、快捷！
4300 Steeles Ave. E., Pacific Mall, Unit C73, Markham 太古廣場內
Tel: (905)947-0642
25 Glen Watford Dr., Unit 5, Scar. 恒泰商場內
Tel: (416)609-3509
星期一至四及五 11am-8pm 星期二 1:30pm-8pm
星期六 10:30am-7pm 星期日 1:30pm-6:30pm

泰安旅遊
泰安旅遊★四站接送★準時準點★方便快捷
多倫多總公司 30 Carlton Street, Toronto (Yonge/College, Lobby of Days Inn 酒店大堂) (416) 593 0591
士嘉堡分公司 4190 Finch Ave E, Suite 128, Scarbrough (Finch/Midland 西北角 128 室) (416) 609 2700
萬錦廣場分公司 3255 HWY 7 E, Unit 109, Markham (近 Food Court) 七天營業 (905) 513 8886
士嘉堡站 4190 Finch Ave E (Finch/Midland)
萬錦市站 First Markham Place 3255 HWY 7
多倫多站 文華中心 222 Spadina Ave
密西沙加站 中國城門口 888 Dundas St E

加東三日豪華遊
隆重介紹泰安獨家代理
有別於普通旅行團下另一間位於滿地可市郊區同名酒店 Sheraton Laval(距離市中心25分鐘車程)，只有泰安才能帶給您市中心豪華酒店的獨家享受！
每房贈送北京片皮鴨一隻及京烤醬品鏈一隻 共價值 $38
A 住宿滿地可市中心豪華五星級大酒店 SHERATON CENTRE 四人一房 由$129起
B 四人一房 由$119起
C 住宿魁北克市中心豪華古堡大酒店及滿地可市豪華希爾頓大酒店 HILTON LAVAL HOTEL 四人一房 由$119起
D 住宿魁北克HILTON豪華大酒店及RADISSON大酒店及滿地可市HILTON豪華大酒店 四人一房 由$109起
E 住宿滿地可市五星級豪華大酒店 HILTON LAVAL HOTEL 及魁北克市豪華假日大酒店 HOLIDAY INN 四人一房 由$88起

隆重推出 紐約、大西洋城、費城、康寧王國三日遊
每兩位贈送北京片皮鴨一隻及京烤醬品鏈一隻 共價值 $38
費用：四人一房 由 $129 起 出發日期：逢星期二、三、六
住宿：紐約豪華萬豪大酒店(MARRIOTT HOTEL)，大西洋賭城豪華太姬城印度神宮大酒店或喜來登大酒店

尼亞加拉大瀑布、賭場、冰酒廠一天遊
費用：由 $28 起 出發日期：逢星期一、三、五、六、日
每兩位贈送北京片皮鴨一隻及京烤醬品鏈一隻 共價值 $38

美東四日豪華遊 由$169起
費用：四人一房 由$169起 出發日期：逢星期二、六
住宿：•紐約五星級豪華萬豪大酒店 (MARRIOTT HOTEL) •華盛頓五星級豪華凱悅大酒店 (HYATT HOTEL) •世界八大奇景之一的大西洋賭城豪華太姬城印度神宮大酒店 (TAJ MAHAL CASINO HOTEL) 或喜來登大酒店 (SHERATON HOTEL)
每兩位贈送北京片皮鴨一隻及京烤醬品鏈一隻 共價值 $38

波士頓、羅德島、全球最大賭城三日遊
費用：A團四人一房 由$159起 B團四人一房 由$139起 H團四人一房 由$119起
住宿：A團 住宿豪華 FOXWOOD CASINO內全新GRAND PEQUOT TOWER；B團 住宿豪華 FOXWOOD CASINO/GREAT CEDAR TOWER；H團 住宿豪華五星級希爾頓大酒店 HILTON HOTEL
出發日期：逢星期一、三、六
共價值 $38

*Ont. Retail Licence 2365902 ＊本廣告內所有價錢另需加稅

世界日報 家園版 每週一－六刊出
溫馨實用．主婦好伴侶

農業博覽會熱鬧開鑼 數千動物迎賓

現場示範剪羊毛、擠牛奶、作楓糖 還有巨大南瓜展

【本報多倫多訊】第七十九屆加拿大皇家農業博覽會(The Royal Agriculture Winter Fair)昨天在多倫多國家展覽中心(National Trade Centre)隆重開幕。這是一個集資訊、娛樂、教育、美食和市場交流為一體的展覽，適合全家特別是小朋友前往。展覽將舉行十天，至十一日結束。

全場內展出的數千隻奶牛、肉牛、馬、山羊、綿羊、豬、駱駝、兔子、鳥等，各種動物叫聲此起彼伏，熱鬧非凡，使人仿佛置身於一個巨大農場內。在小動物樂園裡，小朋友和家長們和各種小動物玩成一片，在鋪滿木屑的地板上連滾帶爬，不亦樂乎。

會場各處不時展開各種現場表演和示範。從大禮堂的現代盛裝騎術表演，到剪羊毛、擠牛奶、製作楓樹糖漿和蜜糖，以及烹調、手工製作等，無不吸引眾多觀眾。

平常在超市中，各種農產品，如乳製品、黃油、蔬菜、蜂蜜等並不少見，但此次擺上攤位，各佔一席之地的，可都是超市難得一見的精品和稀品，有很多還可以讓參觀者在現場品嚐，機會難得。

會場一角擺放著今年入選的巨大南瓜，幾乎每一個經過的人都發出驚呼。同一般人印象中的南瓜相比，這幾個被展覽的南瓜確實大得離譜，最大的一個居然有近一千磅重，直徑足足有一米多。

加拿大農業展覽會今天的開放時間是早九點至晚九點，明天(十一月四日)由早九點開放至晚八點結束。五號至十號開放時間為早九點至晚九點。十一日(周日)為展會最後一天，開放由早九點至晚六點。門票成人十五元，六十歲以上老人十元，五至十七歲少年兒童每人九元。四歲以下免費。再多出的家庭成員票價九元。國家展覽中心，乘地鐵可在聯合車站或巴佛士站下車，再換乘街車即可。

→碩大的南瓜成農展的「明星」。(吳建華攝)

↑小女孩在農展中向小羊索吻。(吳建華攝)

31區市議員補選 華裔缺席

下月三日投票 耐博呼聲較高

↑東約克市民Kalevar(右)昨天下午報名截止前，到市選辦公室報名參加市議員補選。(吳建華攝)

【本報多倫多訊】多倫多第三十一選區(Beaches - East York)市議員補選候選人登記於昨天下午截止。共有九人報名參選，其中原多倫多教育局主席耐博(Gail Nyberg)呼聲較高。補選投票定於十二月三日舉行。

市選辦公室於上月初開始接受候選人報名，昨天是候選人遞表的最後一天，仍有人在最後期限之前到市府登記參選。截止到下午四點鐘左右，共有九人報名參選市議員。遺憾的是，雖然華裔人口為本選區第一大少數族裔，但此次並無華人遞表參選。

九名候選人當中，以原多倫多教育局主席耐博知名度最響亮。分析家指出，去年多倫多市選時，耐博參選第二十九選區市議員，最後雖然沒有當選，但力撼當時的副市長奧第斯(Case Ootes)，給其造成極大威脅，是去年市選中公認的選戰最激烈的選區。此次由於現任市議員普倫競選省議員成功，而造成市議會一名空缺，不少人認為是耐博的天賜良機。耐博有十五年以上民選公職經驗，曾經擔任東約克區教育局主席，於一九九八年至二〇〇〇年三年中擔任多倫多教局主席，作風強勢。但任期末尾，因倉促決定拆除部分公校的體育遊樂場引發爭議。她主張社區安全，及政府解決住房、貧困等問題。

其他候選人包括原東約克市議員Michael Tziretas，他的競選得到現安省議員、原東約克市長唐克斯(Alan Tonks)支持。另一名候選人是戴維絲(Janet Davis)，主張加強社區服務，近日曾經為恢復開放社區中心游泳池而舉辦多次公眾活動，她得到現任市議員布幸(Sandra Bussin)支持。其他候選人是Sheldon Bergson、Vince Corriero、Diana - De Maxted、Benjamin Mbaegbu、Christopher Menary以及昨天下午去報名的Chaiganga Kalevar。

補選投票定於十二月三日舉行。屆時，全區將設立三十四個投票點，及一個提前投票站。提前投票將於十一月二十四、二十五兩天(周六、日)中午十二點至下午六點舉行。

第三十一選區位於多倫多東南部，南起丹佛斯大街(Danforth Ave.)，北至當谷大道及日升街(Sunrise Ave.)，東西位於維多利亞公園大街及考克斯維爾街(Coxwell)街之間。選區人口五萬三千六百多人，其中華裔人口佔百分之十二點五，是第一大少數族裔。

華商總會籌辦華貿商展

與卓越廣告合作 明年四月中旬舉行

【本報多倫多訊】「中國及加拿大的華人市場」講座昨日在多倫多舉行，上百名多倫多地區的商界人士參加了講座。

昨日的講座由加拿大國會議員詹嘉禮和卓越廣告公司(AD2000 Expand Beyond Inc.)主辦。卓越廣告公司與大多市華商總會正在籌備「華貿商展」，將於明年四月十七日至十九日在多倫多會議展覽中心舉行。

國會議員詹嘉禮曾多次訪問中國並參加二〇〇一年「加拿大團隊」(Team Canada)。詹嘉禮認為雖然有不少加拿大商家已投資華人市場，但仍然有待進一步開發。

卓越廣告公司總裁韋邱佩芳介紹「華貿商展」有兩個重要目的，一是促進中加貿易，二是鼓勵華人在加拿大投資和發展。

「華貿商展」協助加拿大公司開拓中、加兩地華人市場的構想得到加拿大聯邦和安省政府的支持。加拿大外交部長曼里(John Manley)認為「華貿商展」是「加拿大團隊」訪華後的一個優佳跟進工作。

有關「華貿商展」詳情可致電：905－771－9393查詢。

←「中國及加拿大的華人市場」講座主辦機構和嘉賓合影。(喬森林攝)

多倫多天氣

今天(11月3日)	多雲 8℃～12℃
明天(11月4日)	雨天 5℃～9℃
後天(11月5日)	多雲 2℃～5℃

其它城市天氣

渥太華	多雲	7－11
滿地可	多雲	9－12
溫哥華	多雲	5－13
舊金山	晴天	11－21
洛杉磯	晴天	15－21
紐約	雨天	13－20
台北	雨天	21－27
北京	多雲	5－13
上海	雨天	16－21
香港	多雲	23－26

歐美亞外匯商務
●外幣兌換 ●黃金買賣
●銀行匯票 ●世界電匯
服務親切・顧客至上
迅速快捷・匯率超市
AMERICAN EXPRESS MONEY ORDER
(416)593－8867
士巴丹拿道222號 Unit 108(文華中心)

歐美亞旅遊
凡購買加航往返中國機票
送 $250,000 平安保險
代辦世界各地旅遊團
代理 ・特價酒店 ・郵輪 ・火車 ・旅遊保險 ・特平內陸包機機票 特平
(416)593－1918
士巴丹拿道222號 Unit 108(文華中心)

偉樣琴行
Royal Music Centre Ltd.
WÖHLER & STEINBURG

明火白粥
鮮明油器
糕點甜品
爽滑腸粉
城市廣場
4390 STEELES AVE. E.
UNIT B57, MARKHAM
L3R 9V7
(905)479－1074

附近買不到世界日報？
請即電(416)778－0888・發行組
讓我們幫您解決。

CIBC

若閣下的
保障投資證
可多獲3/4%息率*，
您會…？

大聲歡呼喝采？

紅利保障投資證
每間銀行均提供各式保障投資證…短期、長期、形形色色，包羅萬有；那麼，CIBC所提供的保障投資證有何優勝之處？於限期內，CIBC的6個月或兩年期紅利保障投資證(CIBC Bonus Rate GIC)可讓您多賺3/4%息率。現時市場難以預測，但您唯一可以肯定的是CIBC保障投資證所提供的保障，更為實際。既然可讓您的財富增長更多，何樂而不為？
精明精簡，理財上策。CIBC 時機在握。

*請即行動！優惠期至11月30日止 — 或許提前終止。
欲知有關CIBC紅利保障投資證或其他保障投資證選項之詳情，
請致電1-888-898-2828(粵語) 1-888-298-8822(國語)
或致電您的CIBC理財顧問，或親臨就近之CIBC分行查詢。

士嘉堡搶匪逍遙 警方下達通緝令

公布兩名黑人嫌犯特徵 警車也加強案發地點街道巡邏

【本報多倫多訊】涉嫌在士嘉堡北部多次行劫的劫匪至今仍逍遙法外，警方已經加強了在案發地點附近的巡邏，並於昨日公佈了另外一名疑匪的特徵，呼籲民眾提供線索。

一名住在史蒂爾斯街附近布侖里街一帶的讀者昨日表示，這幾天附近街道上的警車數量明顯增加，估計此舉與連日來發生的多起劫案有關。

警方昨日再公佈了另外一名疑匪的特徵，涉嫌作案的劫匪人數增加到兩人。較早時被警方通緝的黑人男子年約二十到二十三歲，六呎身高，身材較瘦，作案時身穿深藍或者黑色的大衣，戴一頂黑色無沿帽；第二名被通緝的疑匪亦為黑人，年約二十歲，比第一名嫌犯略矮，身材較肥胖，留黑色短髮，身穿藍色戴帽運動衫，胸前印有「New York」字樣。

案發於九、十月間，上述嫌犯連續在士嘉堡布侖里街近史蒂爾斯街一帶犯案。

警方證實，幾乎所有的受害人都是華裔，劫匪會用槍指嚇他們，要對方開車到附近的銀行提款機取錢，搶劫得手後逃逸。到目前為止，已經有十餘名男士遇劫，但還沒有人員傷亡的報告。

該案正在調查中，警方提醒市民注意防範的同時，寄望民眾舉報兩名嫌犯的下落，報案電話為(416)808－4206。

色魔拼圖 歡迎檢舉

↑警方昨日公佈了一名色魔的電腦拼圖，呼籲公眾提供線索。案發於十月二十三日下午六時許，嫌犯涉嫌在伊斯靈頓街近艾還路一帶的 West Humber Park 強暴一名三十七歲的女子。在施暴的過程中色魔曾稱自己攜帶武器，並將受害人打傷。兇嫌為二十幾、近三十歲的白人，身高約五呎七吋、中等身材，藍眼睛、棕色頭髮，身穿一件黑色皮外套。知道該男子身份和下落的市民請與警方聯繫，電話為（416）808－7474。

打擊野蠻駕駛 約郡五日上路

【本報多倫多訊】約克郡警方將於本月展開一項以打擊野蠻駕駛行為為主要任務的行動，屆時，大批警員將上路執勤，查處各種違章駕駛行為。警方呼籲駕車族遵章守紀，確保本身和他人的安全。

該項行動將於本月五日早晨開始，在為期近一個月的時間裡，警員們將在包括萬錦、列治文山、旺市等多個城鎮的交通繁忙路段設點執勤，重點查處超速駕駛、不恰當超車、危險變線和追尾駕駛等野蠻行徑。警方希望通過此舉來達到教育公眾的目的，並最終減少交通事故。

警方表示，儘管他們已經通過各種渠道提醒公眾注意交通安全，但仍有不少人對此置若罔聞。野蠻駕駛行為不僅危及其本人的人身安全，更為其他的道路使用者帶來安全隱患，特別是在道路繁忙期間，野蠻駕駛更容易造成交通事故，害人害己。

LOTTO SUPER 7　2001年11月2日

2	11	16	20	30	35	46
特別號碼	15	安可號碼	648420			

以彩票局開獎號碼為準　詢查電話：870－8946

范鐵龍請求增撥警務經費

大批警力投入調查恐怖犯罪 強調維持其他部門運作勢須財源充裕

【本報多倫多訊】警察總長范鐵龍再次要求增加警務經費，以應付繁重的調查工作。他表示，九一一事件發生以來，多倫多警方投入了大量的人力和物力，用來調查恐怖犯罪活動，這使得警局已經沒有足夠的資源來維持其他部門的運作。

范鐵龍強調，由於警方在過去這段時間將大批資源投入恐怖犯罪活動的調查工作，這使得許多警務部門的人手出現不足。

他表示，警方已經認識到，當前的工作重點應該是打擊恐怖犯罪活動，但於此同時，他不希望顧此失彼。

范鐵龍不肯透露警方究竟投入了多少警員調查恐怖犯罪，但他重申，在此之前，多倫多警方一直將打擊有組織犯罪活動作為其首要工作，目前這一狀況不得不有所改變。

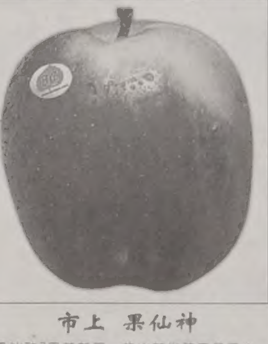
他說，如果要將這一情況徹底改觀的話，唯一的辦法就是投入更多的經費，使警方能夠僱用足夠的警員和購買設備。

一週前，范鐵龍曾經公開表示，希望得到政府的六百萬元額外撥款，這樣的話，多倫多警隊便可以成立一個專門的針對恐怖犯罪活動的調查小組。為了維持這個由三十名有經驗警員組成的特別調查科的運作，政府每年還要多支付三百八十萬元的經費。他在提出這個建議的時候表示，自九一一事件發生以來，警方正在面對前所未有的挑戰，在這個前提下，需要加強與省警和皇家騎警等部門的合作。

皇家騎警的一位發言人亦證實，他們已經抽調了兩千多名警員，協助調查恐怖犯罪活動，這使得他們不得不放緩了對許多其它類別案件的調查，其中包括一些有組織犯罪集團的犯罪活動。

目前，皇家騎警至少正在追蹤五名住在多倫多的人士，懷疑他們與賓拉丹有關。

另據報導，多倫多警政委員會昨日發表一封公開信，回絕了警察工會在上月二十五日提出的有關審核范鐵龍警察總長職位的請求。



神仙果上市

↑這是卑詩省新出的一種新蘋果「神仙果」Ambrosia apple，這個月推出，在每一個超市中提供給顧客試吃。（加通社）

偽鈔充斥 發行塑膠貨幣可能性高

從雜貨舖到超市都「拒收」大鈔 民眾持合法50元、100元紙幣常碰壁

【本報多倫多訊】五十、一百元的加幣越來越不受人歡迎，在商家拒收之下，市民已難以用大面額紙鈔購物，加拿大有可能在未來發行塑膠製鈔，杜絕偽鈔在市場的流通。

由於多倫多警方不斷發出偽鈔的警訊，商家不願收大面額紙幣，拒收五十、一百元紙鈔已有一段時日，現在此一情形依然，而且情況越來越嚴重，從咖啡館、雜貨舖，至大型超市，拒收佈告處處可見，市民有合法的紙幣卻無法使用，有些市民現在連在銀行收到百元大鈔都不放心。

華埠的超市、雜貨店現在大多不願收大面額紙幣，只有非常相熟的顧客才會收，一位售貨員曾經說，不可能對每張百元鈔票都小心檢查，所以就算是真鈔，商家怕麻煩也不想去收，許多大型超級市場在收銀櫃台都貼出佈告，拒收百元大鈔。

曾經有一名華人旅遊者投訴，他在晚間於市中心遊玩，因僅持有二張百元大鈔，結果連要買一杯咖啡都不成，而且前往廿四小時的超市購物，也因拒收鈔票而未果，他感嘆多倫多有「恐鈔症」。

加拿大國家銀行一直就向商家宣傳鑑別百元紙鈔的方法，但並沒有改善百元大鈔不能流通的情況，故而有可能在未來推出如澳幣般的塑膠製大面額鈔票。

法輪功之友協會主辦

和平與善良日多市登場

【本報多倫多訊】法輪功之友協會將於今日在多倫多市政廳前的菲臘廣場舉行「和平與善良日」活動。

法輪功之友協會於今日上午十一時至下午四時在菲臘廣場舉辦「和平與善良日」活動，活動包括藝術演出，學生寫作比賽及放飛和平鴿等，協會表示，通過活動提倡及慶祝「真善忍」的宇宙真理，幫助人們創造一個更和平與和諧的世界，將永恆美好的道德精神送到世界的每一個角落，送進每一個人的心田。協會已邀請了加國主流社會人士參加，包括省議員馬基斯也會到場。

台灣傳統僑社合辦雙十活動 各界肯定

陳東璧頒發渥京籌備會數十工作人員感謝狀

【本報渥太華報導】在渥太華舉行的僑務會議上，駐加台北經濟文化代表處代表陳東璧表示，傳統僑社和台灣僑社聯合舉辦活動得到陳水扁總統的讚揚。

該次僑務會議是為答謝僑社主辦雙十國慶慶祝活動，由陳東璧和夫人張奕和主持的晚宴。

他們兩人一起為參加籌備工作的數十人頒發了感謝狀，以及有僑務委員會印製的蛇年年曆，揮春和葡萄酒等禮物。

對於今年的雙十活動首次由中華會館聯合台灣同鄉會一起舉辦，陳東璧在講話中透露，陳水扁總統對傳統僑社和台灣僑社聯合舉辦活動非常讚揚。

據悉，今年的雙十國慶籌備委員會也是參與人數較多的一次，並一連召開了四、五次籌備會議，大家集思廣益，從迎接海華來渥演出、布置僑界慶祝晚宴到售票等，都作了非常細緻的安排。

由於大家群策群力，今年雙十活動仍如去年一樣盈餘三千元左右，會議的後半部分，國慶籌委會主席、中華會館主席譚百洲主持一項舉手表決，通過繼續委請台灣大專校友會保管有關活動經費的決定。多年來，台灣大專校友會一直是渥太華地區中華民國各項在海外活動的主要主辦者。

國慶籌委會另一共同主席、台灣同鄉會會長郭俊彥就傳統僑社和台灣同鄉會合辦慶祝活動表示說：「只有大家在一起，我們才能彼此瞭解對方想些什麼，才能有良好的溝通。」曾在僑界國慶晚宴上擔任司儀的台灣大專校友會副主席侯祖齡也認為，僑界團結起來有利於維護和爭取華人的合法權益。

燃料、維護成本增加 學生人數減少

安省校車運作舉步維艱

【加通社多倫多電】安省校車協會昨天指出，省內校車系統六年來經費嚴重不足，加上不斷上漲的燃料價格和維護成本，校車運作已舉步維艱。

安省校車協會主席喬迪爾說：「長期以來得到安省學生和家長信賴的校車服務，其安全和保障如今已面臨威脅。」

為引起各界對日漸「落伍」的校車系統的重視，安省校車協會昨天透過電視，籲請全省家長向教育廳長要求更多的經費。喬迪爾表示，本學年各教育局獲得省府為學生交通的撥款僅五億八千一百萬元，比一九九五年少三千二百萬元，比一九九一至九二學年更少七千五百萬元。

喬迪爾表示，近年來，失業率特別是市區失業率降低，增加了招募或留住合格校車司機的難度。而某些偏遠地區，學生人數下降導致校車經費減少，令校車經營者不得不自掏腰包維持運作。

比華利小學 面臨關閉命運

【本報多倫多訊】在多倫多教育經費不足的情況下，近年來許多公校被迫關閉，根據最近提交教育局的建議報告，又有三所公校有可能在明年秋季關閉，包括華人學生居多的位於中區華埠的比華利小學。

目前教育經費窘困，多倫多教育局重所檢討開支的效益，盡量充分利用校舍資源及成人教育課程的設置，關閉學生人數不足的不充足的學校，再度成為一項節約開支的建議，目前已有建議在明年秋季關閉三所公校，包括位於中區華埠的比華利小學，其學校資源利用率僅四分之一，另外兩所公校也是相同的資源利用不足的情況，西區的 LUCYMCCORMICK 公校及 WILLIAM J. MCCORDIC 公校。

大多市公益金籌款 教育局不後人

去年募得28萬多元 今年盼能超越此數

【本報多倫多訊】多倫多教育局加入為大多市公益金組織籌款行列，正式在其下屬五百多所學校內展開籌款季，鼓勵教師和學生和教師以各種有創造性的方式為社會公益事業做貢獻。

多倫多教育局去年為公益金籌款達二十八萬一千八百八十三元，今年則力爭超過這一數目。雖然捐款數目不能同大的銀行相比，但這些錢有二十萬元都是在校學生組織各種活動、義賣等，一分一元地收集的。而不少學生家庭本身尚需要幫助，有些還是公益金下屬服務機構的受益者，所以這些捐款更見其珍貴。

去年的籌款季，教育局除了組織學生參加攀登CN塔等社會公益活動之外，學生們還想出了各種富有創意的校園籌款活動。從師生棒球對抗賽，到義賣糖果、餅乾，到組織周末文娛活動，花樣繁多。ForestHill 高中榮獲去年籌款季的團結精神獎，他們總共籌集到一萬四千一百九十八元。North Kipling 中學六至八年級的同學和十一位教師，去年自願幫助組織攀登 CN 塔籌款活動，今年則組成了一支由一百多人組成的攀塔隊伍，支持公益。只有三百六十五名學生的 Osler 高中，去年在四天內就籌到了一千元，該校連續十七年，共為公益金籌款一萬二千五百多元。而且這所學校幾乎每個學生及其家庭，都面臨特殊困難。

多倫多教育局希望在今年的籌款季節中，所有學校都能以上面提到的學校為榜樣，動腦筋想出各種有創意的活動，力爭今年的籌款數額超出去年，支持大多市公益金屬下二百多個社區服務機構。

華人社區活動簡訊

活動內容	時間	地點	電話
孟嘗千色繽紛夜	11月 3日(六) 6:00pm	大多市會議中心南翼	(416)977－3762
銘傳校友會秋季聯歡晚會	11月 3日(六) 6:00pm	台北經文辦事處文化中心	(416)490－1618
安省華人音樂協會五週年音樂會	11月 3日(六) 7:30pm	多倫多藝術中心	(416)222－2698
華裔青少年英語演講比賽	11月10日(六) 2:00pm	大都會廣場	(905)567－5551
多倫多嶺南同學會週年聚餐	11月10日(六) 6:00pm	士嘉堡紅寶石酒樓	(416)504－2088
台僑中心愛心籌款餐會	11月10日(六) 6:30pm	世紀皇宮大酒樓	(905)947－4434
公益金匯賢宴	11月10日(六)	龍騰金閣高級粵菜	(416)359－2085
港加聯東倫旭日宴	11月16日(五) 6:30pm	太古金王朝酒樓	(905)881－8067
國際花會插花展覽	11月17日(六) 11:30am	777 Lawerence Ave. E.	(905)883－6937
龍的傳人－成龍巨星耀多城	11月18日(日) 4:00pm	天虹體育館	(416)321－0777
創業協進會國際貿易交流晚會	11月20日(二) 6:00pm	新世界皇宮酒樓	(905)479－2802
加華工商會展	11月22日(四) 10:00am	大多市會議中心北翼	(416)395－7434

流感疫苗隨時待命

三十七萬五千劑免費接種老弱

【本報滿地可訊】寒冬將屆，三十七萬五千劑免費流感疫苗已經在滿地可地區待命，準備照護本地區老年以及免疫系統虛弱的人口。

從本週四（一日）開始，一直持續到一月份，本波流行感冒疫苗的接種服務將持續三個月，主要是爲了對抗一般自耶誕假期開始延續到隔年三月份的流行感冒。市政府公共衛生部門的流行性疾病主任約翰‧卡斯立醫師表示，照目前的情勢研判，今年的流行性感冒疫情將不會特別嚴重，不過他也強調，和往年一樣的疫情，已經夠值得提防的了。

今年由加拿大衛生局認定的流感疫苗病毒名單包括莫斯科、新卡得多尼亞A型病毒，以及四川B型病毒。

由於去年由拉娃地區製藥廠生產的流感疫苗有副作用特別顯著的情況發生，今年加拿大衛生局特別要求藥廠必須提供足夠的證明，證明該藥廠生產的疫苗的安全性，之後才發給生產執照，卡斯立醫師因此表示，政府對於今年的疫苗有足夠的信心，疫苗品質絕對較去年有改善。

有資格接受免費疫苗接種的民衆包括六十歲以上的老年人，以及心血管疾病、腎臟病、糖尿病、癌症患者等，患者可就近向各社區醫療中心或者家庭醫師洽詢。

東方尼克國語演講冠軍

加籍人士甲組奪魁 七歲姚瑤乙組爭光

【本報滿地可訊】滿市蒙城中文學校主辦的「2001年中加青少年國語演講比賽」於本（十）月廿日下午二時在該校舉行，由該校校長何宗維博士主持。

此次舉辦國語演講比賽的目的，旨在弘揚中華文化，並在此大前題下促進僑教學術交流，藉活潑的教學方式增加學生學習國語的興趣；而另項意義也在於今(2001)年是中國辛亥革命90週年，海外及海峽兩岸都舉辦各項學術活動紀念；而今次的國語演講比賽是其一。

這項比賽活動依參賽者的年齡分爲甲乙兩組，其中最年長者波文（加籍，已屆古稀）和年紀最小的可愛的小朋友姚瑤（七歲）同台競技，相映成趣，成爲現場觀衆的歡悅佳話。經過兩個多小時的激烈而精彩的競爭，終由評審團選出兩組的前三名：（一）甲組－東方尼克（加籍）、陳爾名、陳冠名；（二）乙組，姚瑤、王曦、賈喆。他們每人各獲頒獎狀一幀及精美獎品；其他所有參賽者亦均獲得比賽優勝獎狀一份，以資鼓勵及紀念，因爲他們都是從各個中文學校中篩選出來參加是次比賽的代表。

市選明天投票

【本報滿地可市選小組特別報導】滿地可島上二十八個市鎮合併爲一個巨市後的第一次市選，將在明（四）日舉行。預定選出第一屆新市的市長一位，市議員(City Councillor)七十二位以及自治行政區議員(Borough Councillor)三十位，擔任新市民選公職。

明天的投票時間是上午九點起至下午七時止。全島各選舉區的投票所地點，已在本週專函通知各登記合格的選民。

凡是各格選民，請於上述時間，攜帶下列其中任何一種身份證件，前往投票所領取選票，進行投票：（一）建保卡（太陽卡），（二）魁省汽車保險局所發的駕駛執照或學習駕照，或（三）加拿大護照。選舉當天如果您身邊沒有上列任何一種身份證件，您也可以在身份審驗小組，驗明正身後取得選票。

選票共分爲三個部份。第一部分爲「市長」候選人名單；第二部分爲您所在選區應選出的「市議員」候選人名單；第三部分是您的選區內「區議員」競選者名單。每一部分名單內相對每位候選人名字的右邊都有一個圓圈，供選民圈選；名單最上面有一共能夠圈選幾人的指示，選民只要在規定人數之內（不可超過，否則變成廢票），用預給的鉛筆，將心中目的候選人旁的圈圈塗滿（或打「X」、打「V」），再將選票插送進計票機，就算完成投票。

記住：不論是市長、市議員或區議員，您必須在規定選出人數的範圍內圈選，不得超過；但卻不一定非全數都圈選不可。

換言之，您可以選一位市長，再選若干（按規定上限）市議員及區議員；您也可以只選市長一位，不選市議員或區議員。

反之，您也可以只選市議員或區議員，不選市長，或者單選其中一部份，這張選票都有效。

首度啟用電子計票機

【本報滿地可市選小組特別報導】滿地可島、南岸和拉瓦整個大滿地可地區新（巨）市市選，十一月四日將以滿地可市(City of Montreal)、隆基市(Longueuil)和拉瓦市(Laval)的名義舉行。市民投票時間自上午九時至下午七時止；七時後隨即計票開票，公布選舉結果。

據負責主辦此次滿地可市選的過渡委員會選舉辦公室表示，四日的投票將會「迅速又簡單」，選民只要按時到投票所，驗明正身，領票圈選，然後把選票送進電子計票機，就是那麼容易。

選舉辦公室特別指出，此次選舉首度引進新式電子計票機(Electronic Tabulator)，選民的選票一進計票機，它就自動登錄您的選票，投票截止時間一到，它就開始計票，所以選舉結果很快就可揭曉。

估計滿地可島上的合格登記選民共有一百三十萬人；投票率預估會有六至七成，達八十萬張左右的選票，計票短時間內可以完成。民衆大概可以在四日當晚，從各電子媒體（電視及廣播電台）獲悉這次市選的結果。

殺蟲劑使用設限

省府將規範花園及草坪噴灑殺蟲劑

【本報滿地可訊】魁省環境廳已經組成三人小組委員會，開始正式研究限制殺蟲藥在花園以及草坪上的使用。

環境廳廳長波瓦克萊(Andre Boisclair)表示他在自家花園從來不使用殺蟲劑，也從來不建議他的朋友們使用殺蟲劑。他說：「我希望魁北克能成爲北美洲綠化最成功的園地。」指出他非常尊重加拿大最高法院六月做出的判決，支持哈德遜地區禁用殺蟲劑的行政命令。

新成立的三人小組成員中，魁人黨省議員克勞德．庫希諾是主席，他也是一位分子生物學家，其他兩位成員則分別是卓門維爾市長法蘭辛．胡耶－朱特拉與宋利山邊梅替花園(Metis Gardens)的主持人亞歷山大．赫福。三人小組將在廣徵各界意見之後，於明年二月底爲此事做出建議報告。波瓦克萊屆時將根據這項報告來決定最後立法規範殺蟲劑使用的方式。

赫福委員說，在他的梅替花園裡，殺蟲劑一直是最後的選擇，非到不得已時絕不使用，而且他的員工們也不愛使用殺蟲劑。

目前魁省可以取得的殺蟲劑種類較北美其他地區多出十數種，這次環境廳決心對殺蟲劑的使用做出規範，可能的方式包括限制殺蟲劑產品種類、數量，以及限制其使用方式等等。

參選爆炸 選情緊繃

12人搶1席市長 207人爭72席市議員

【本報滿地可市選小組選情分析報導】首屆滿地可新（巨）市市選，各項公職參選人數大爆滿；部分選區競爭十分激烈，選情緊張，今非昔比。

以市長來說，此次共有十二位參選人爭逐唯一的市政首長寶座；市議員共有七十二席，角逐者高達二百零七位；而區議員三十席，也有七十三位候選人拼局。其中以Villery、Saint-Michel、Parc-Extension自治行政區共有十八位候選人爭奪五個市議員席次，獲選機率不到三成，各黨各派，紛紛搶進；其他像Sud-Ouest區、Ville-Marie區和Plateau-Mont-Royal區，當選率也都在三成以下，甚至只有兩成五，戰況慘烈，可想而知。

布克團隊和譚保利團隊兩大主力陣營，此次選舉均採足額提名的戰略；白象黨只在市長和市議員兩項提名；其餘獨立人士則在各項公職均有參選。

在市長方面民調顯示整體支持率，布克與譚保利迄仍保持五五波，相當接近，勝負關鍵在游離票；因之，在最後這幾天的掃票行動中，多爭一票是一票，誰也不敢大意。布克日前面對平面媒體時，大吹大擂，聲稱自己會「贏」得多數」勝出；只是缺乏有力數據。專欄作家伊安(L. IAN)卻鐵口直斷，這次布克「一定會輸」，不會像上兩次那麼好運氣。

伊安分析指出，布克這回會遭受三種打擊和考驗：一是1994和1998那兩次布克的對手分歧，分散了選票，這回則不論市區或近郊對手同仇敵愾團結在譚保利旗下；二是以往競選，爭的是賦稅、服務、地鐵延伸等問題，這回則是併市與反併市議題；三是近郊選民因併市，生活將起了根本的變化，對這次選舉也特別熱衷，二十八日的提前投票，近郊民衆十分踴躍，可看出端倪。

另根據選舉分析家估計，譚保利旗下競選議員的候選人，目前在近郊三十三個選區已篤定領先，加上市內選區也有八席穩贏，加起來已超過市議會總席次七十三席（市長一席）的過半數；布克只強在舊市區，近郊的選民會「把他從市府轟出去」。

不過，譚陣營參選聖路可山和漢普斯德區市議員的李普曼(Robert Libman)卻也在審慎的樂觀中警告：先別太自信，以免選民去給布克投「同情票」，而大意失荊州。

究竟鹿死誰手？所謂「個個有自信、人人沒把握」，正是今天爲止每個候選人的共同心境吧。

詹鉅輝
Raymond Tsim
Agent Immobilier Affilie
TOP 1% IN CANADA
榮獲 1994.1995.1996.1997.1998.1999及2000年度 全加拿大最高榮譽 地產經紀獎
ROYAL LEPAGE
皇家地產詹鉅輝有限公司
ROYAL LEPAGE RAYMOND TSIM INC.
7250 BOUL. TASCHEREAU, PLACE PORTOBELLO, BUREAU 400E, BROSSARD
Bur: (450)672－6450
Cell: (514)923－8888
Fax: (450)672－6129

新闢 商業櫥窗
每週四在滿地可工商版和您見面
爲讀者提供各行各業最新商品及服務訊息
・新產品
・新開張
・商品及服務促銷
・週年慶
・大減價
每週一家
最簡短訊息，最宏大效果!!
（歡迎各業提供資訊，安排刊出。）
<商業櫥窗>
專線：(514)844-2074
傳眞：(514)844-0547

寶生 中醫診所 參藥行
婦科、兒科、內科、骨科、皮膚科、疑難雜症
主治項目
・風濕關節炎、頸腰椎痛
・頭痛、久咳、氣喘
・失眠、憂鬱、中風、癲癇
・花粉敏感、風疹、濕疹
・暗瘡、減肥、經痛
・男女生殖系統疾病
・中西醫結合治療腫瘤
・青少年身心疑難

中醫針灸師 葉慶釧
・中國上海中醫學院全科畢業
・唐人街唯一魁省政府註冊針灸醫師
・提供中藥及針灸報銷單據
台灣免煎濃縮中藥 花旗參 高麗參 大特價
99 Viger W. G2 Montreal Holiday Inn
楓華苑假日酒店一樓商場 TEL: 514－879－1898

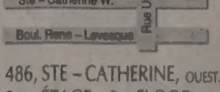
KTV寶盒卡拉OK
CLUB KARAOKE CASH BOX
本週新推出 中港台九月、十月流行歌曲 VCD系統
全城唯一專業性的KTV卡拉OK
我們有：
・最佳音響設備
・最舒適高級大廳及個別廳
・最新歌曲、老歌等共20,000多首
・最合理的消費額
既然天生一副好歌喉……何不前來唱一曲
享受愉快的人生！
地址：1231 Ste－Catherine West, Basement, Montreal (Corner of Ste－Catherine & Drummond)
地鐵 Peel站
預約電話：(514)842－6688
十八歲以下恕不招待

Restaurant ERABLE D'OR 金楓葉
Cuisine Thailandais, Szechuanais, Japonaise
金楓葉餐廳
台灣口味餐館
泰餐、川菜、日本壽司
專營
太陽餅/蛋黃酥/綠豆椪/香妃酥/喜餅。
水果、鮮奶油、巧克力、芋頭、生日喜慶蛋糕
預先訂購
TEL: (514)768－0093
地址：4804 Verdun Av. Verdun QC. H4G 1N1
（近Verdun地鐵3分鐘步行）

安妮美的世界
靚靚勁熱推介 突破谷胸極限
每日只需15分鐘便可回復胸前宏偉
適合任何年紀，尤其是乳房細小、鬆弛下垂、乳頭深色的女士。
我們不會用誇張手法，只用嶄新的醫學美容科技，合理公道的優惠價錢，爲妳締造恆久健與美。
不用開刀、不用做手術 絕對保證天然有效！
另為您provide最新 8種不同皮膚護理
令您的肌膚柔軟滋潤，重新煥發青春的光彩！
以及
◇植物油物理治療
◇足部按摩治療
◇身體按摩
為您驅除疲勞，恢復神采！
營業時間：星期二至日10:30am至6:00pm 星期一休息
楓華苑假日酒店商場內(HOLIDAY INN) #G5, 99 Ave. Viger Ouest, Mtl
查詢電話：(514)875－1568
聘請 part－time 及 full－time 美容師各一名

萬達旅遊 WONDER
電話：(514)866－8880
傳眞：(514)861－8882
http://www.wondertravel.net
e-mail: wonder@supernet.ca
本社被北方電訊(Nortel Networks)、蘭萬家公司(SNC－Lavalin)、McGill大學、Chromas公司、滿地可國際航身會、魁省潮州會館、滿太華高科技人士等層選為特約指定接待旅行社。萬達旅遊是滿地可華人唯一合法持有客運牌照，並擁有自己全新豪華巴士的旅行社。劉強先生代表本社感謝大家的支持！
萬達精選飛機團
錦繡中華 十七日遊 $2988起
萬達旅遊祝願參加10月21日錦繡中華的50多位客人旅途愉快！
出發：10/21(現已成團)，11/18(現已成團)，12/16
遊覽：北京、上海、西安、杭州、桂林、廣州、香港
費用包括：國際來回機票（回程可停香港）、四星級豪華酒店、美味膳食、門票、中國境內飛機及豪華巴士交通，萬達領隊，專業導遊。
中國江南名勝、黃山、張家界 十七日遊 $2788起
出發：2001年11/12, 12/26
遊覽：上海、杭州、周庄、蘇州、無錫、黃山、張家界、廣州、香港
費用包括：國際來回機票（回程可停香港），四星級豪華酒店、美味膳食、門票、中國飛機及巴士交通、萬達領隊、專業導遊
萬達專業導遊全程帶隊！
贈送每人25萬元平安保險！
中國山水十日遊$1988起（包機票）
出發日期：2001年12月26日
遊覽：黃山、上海、浙西大峽谷、杭州、周庄、蘇州
費用包括：國際來回機票、四星豪華酒店、中國境內飛機/巴士/火車交通、豐盛美味膳食、所列門票、萬達全程領隊、專業中英文導遊
拉斯維加斯、羅省、三藩市 八日遊 $888起（包機票）
出發：2001年11/11, 12/23
費用包括：來回機票、巴士交通、豪華酒店，萬達領隊、中英文導遊
本社欲於溫哥華尋找旅遊代理以及合作旅行社，有意者請與本社聯繫，非常感謝。
欲知詳情，請查閱我們的網站：www.wondertravel.net

ZEN YA
【滿地可市中心第一家】
禪屋 日本料理
Sushi Bar Restaurant
• 頂級日本美食，大衆化價格
• 生日派對，接待酒會，氣派體面
• 大宴小酌，特備商業午餐
CUISINE JAPONAISE



486, STE－CATHERINE, OUEST. WEST,
2IÈME ÉTAGE · 2ND FLOOR
RÉSERVATIONS 訂座專線：
514.904.1363

簡單易用 DX3900、DX3700、DX3215

柯達三款全新數碼相機 價格合宜

【多倫多訊】柯達是全球數碼及傳統影像科技的先驅，擁有全世界價格最相宜而且最簡單易用的數碼相機系統；其柯達Easy Share 數碼相機系列不斷加入新成員，最近，更正式增添三個新力軍，包括一款具有3.1 megapixel 的數碼相機及兩款最新型號數碼相機。

自從柯達推出世界第一部擁有megapixel 非職業用數碼相機（柯達DC120，售價一千五百元）後，雖然只有短短五年時間，但已經有多款相機面世，令數碼相機科技能夠在加拿大深入民心，成為熱門的攝影媒介。

三款全新柯達數碼相機包括有：擁有1.3megapixel 及2X視像變焦鏡的柯達DX3215，適合初次使用柯達Easy Share 系統的人士，零售價約兩百九十九元；擁有3megapixel 及3X數碼變焦鏡的DX3700，全新的中級型號，零售價約四百九十九元；以及擁有3.1megapixel 及2X視像變焦鏡的DX3900，全新的高級型號，零售價約六百四十九元。

此外，柯達Easy Share 數碼相機系列中，尚包括剛於今年夏天在加拿大推出的DX3500 及DX3600，前者擁有2.2megapixel 及3X數碼變焦鏡，售價三百九十九元；而後者則擁有2.2megapixel 及2X視像變焦鏡，售價四百九十九元。

至於柯達Easy Share 相片儲存庫，連一套可充電NiMH 電池及AC轉接器在內，通過USB接駁線，可配合任何現有及未來的柯達Easy Share 相機使用，售價僅一百二十九元。

柯達Easy Share 數碼相機亦可配合兩枚普通的AA電池使用（最好使用Lithium 電池）。要下載的話，可直接透過USB從相機下載至電腦，亦可用PCMCIA port 轉接器下載至相片儲存卡。由於柯達Easy Share 相機的內部儲存記憶有限，故使用儲存卡可作為有需要時的選擇。

柯達是全球最大數碼及傳統相機、菲林以及配件生產商之一，為顧客提供多種數碼影像處理選擇。例如，您可以利用數碼影像或silverhallide，在數碼黑房中隨意發揮；亦可通過柯達Picture CD將普通35mm 相片或Advanced Photo System 相片數碼化，以便電郵給親友。有關柯達產品詳情請致電多倫多(416)766－8233內線36100 柯達資料中心，或免費長途熱線1－800－465－6325內線36100 查詢；或歡迎瀏覽柯達網址www.kodak.ca。

➡全新柯達數碼相機DX3900(上)、DX3700(右)及DX3215(左)。

漢生國際教育就業中心 服務全方位

提供面試輔導、代辦簽證：為各國人士來加留學求職鋪路搭橋

【多倫多訊】「漢生國際教育與就業服務中心」是一個全方位，多層次的教育服務與培訓機構，它致力於服務各國人士來加拿大留學及就業，尤其是致力於服務千千萬萬的華裔人士，立志為各界人士的成功鋪路搭橋。

幾年來，漢生國際服務中心已成功地為十名新移民提供就業培訓並幫助他們找到了適合自身的工作，也成功地辦理了幾十名海外學生來加拿大留學。作為加拿大幾十所大學中學的招生代理，中心為準備來北美留學的海外學子提供詳盡的服務認真評估每一位學生的學習水平與興趣，結合本地各個大學、中學的具體要求，幫助學生選擇最合適的學校和專業，保證學生拿到錄取通知書，公司還提供面試輔導，並代辦簽證，全力幫助學生進入加拿大的大學或大學預科。

對於初來加拿大留學的孜孜學子，服務中心就是他們的家。針對留學生們面臨的文化和語言障礙，中心每周六晚開設英語沙龍，一周一個主題，一周一個本地嘉賓主持，為學生們提供練習英語的環境和機會。

為了幫助留學生們順利地通過入學英語考試，該中心開設了托福培訓班和一幫一的英語輔導課程。中心配備有現代化的教學設備，直觀地輔導學生備戰考托福，保證考過入學分數（最低二一三分）。托福課教學任務由中加教師聯合擔任，所有教師均有英語專業的碩士學位，並具有十年以上的教學經驗。此外，中心還開設了托福寫作網上專項訓練，幫助學生隨時隨地進行實戰練習。中心採取靈活多樣的培訓方法，既保證學生獲得滿意的托福考分，還要全面發展學生的聽、說、讀、寫能力。

漢生國際教育服務中心地址：126 Chestnut Street（Downtown 地鐵St. Patrick 站旁邊），查詢電話(416)977－8188。

成龍多城演出 研科傳動贊助

Sanyo 5000手機贈巨星 齊為公益盡心力

【多倫多訊】閃耀國際影壇的超級動作巨星成龍，即將於多倫多出席「成龍——巨星耀多城」作慈善演出；而TELUS Mobility 研科傳動將榮任大會指定通訊贊助，將與成龍攜手為頤康中心及病童醫院基金會出一分力，共襄善舉。

TELUS Mobility 研科傳動關心社區，熱心公益，除作為是次大會贊助外，更特別送出現時城中熱賣之Sanyo 5000 手機予成龍，以支持成龍演出。

TELUS Mobility 獨家引進的Sanyo 5000 是加拿大首部彩色屏幕PCS手機，可顯示來電者相片。TELUS Mobility 研科傳動更把成龍的個人照片及他主演的電影音樂下載到他的專用Sanyo 5000 手機作桌面相（Wallpaper）及電話鈴聲。

TELUS Mobility 研科傳動市務策劃經理李謝欣穎表示：「TELUS Mobility 研科傳動熱心支持成龍於多倫多的慈善活動，並深信功能先進的Sanyo 5000 數碼手機定能陪伴成龍穿梭全球。」

「成龍——巨星耀多城」將於十八日下午四時至六時，假座多倫多市中心天虹體育館舉行。

所有門券收益於扣除必需開支之後，將分別撥捐頤康中心以及病童醫院基金會。

TELUS Mobility 研科傳動為超過二百萬加國用戶提供全面無線通訊服務，詳情請瀏覽網址：chinese.telusmobility.com。

⬆TELUS Mobility 研科傳動市務策劃經理李謝欣穎將一部Sanyo 5000 手機贈送成龍。

道良慧將赴洛城辦攝影展

並擬在美西四州創作 歡迎攝影同好共遊

【多倫多訊】多倫多著名華人攝影家道良慧，繼今年四至六月應邀在大陸京、哈、寧、穗四市舉辦巡迴展，八月在多市市政府大堂舉辦影展後，受到了海內外攝影界人士的好評。先後已有羅馬尼亞、韓國、美國的攝影同行們邀請道先生前往展出，日前道先生已接受洛杉磯地區的某教育基金會邀請，將於十七日起，在該區Pasadena 市舉行個人影展。

洛杉磯地處南加州，沿太平洋岸邊，風景秀麗。洛杉磯北上可直至三藩市，南下往聖地牙哥，東行可達貼鄰亞利桑那州、猶他州，及內華達州。世界聞名的大峽谷、拉斯維加斯賭城、死亡谷，和迪士尼樂園、Yosemite 國家公園，海洋世界、金門大橋等不少景點即都在南加州和該三州內，十一月正是風和日麗的旅遊時光。

道先生曾幾次前往這些州創作，尤其九九年六至七月由道先生等發起組織的「橫跨北美萬里攝影遊」，駕車兩萬一千公里，歷時三十四天，暢遊了加五省，美十七州的三十七個國家公園，拍攝了大量的風光照片，其中美西的這四個位於太平洋岸邊和洛磯山脈州的州份，以其風光奇特，美不勝收，給攝影家一行留下了深刻印象。

此次道先生應邀舊地重遊，擬在影展之餘，在該四州進行創作，為期約兩周。歡迎攝影家們同往，條件為需有駕車執照，加籍人士優先。聯繫：道良慧（416）340－0699，Albert 梁（905）201－9864。

⬅洛磯山脈綿綿的美景到處可見，此照片為道良慧所攝之作品。

投資定當審慎．服務必盡忠誠
BMO Nesbitt Burns 滿地可銀行證券
Edmond Chin
Vice President • Investment Advisor
錢煒文
副總裁．投資顧問
商務電話 416-292-8789
免費長途 1-888-810-8383
AIM　佳盟投資 TRIMARK INVESTMENTS

想
聘請新人，
卻覺得刊登分類廣告有點貴？
請速電 778－0888 廣告部分類廣告組，
享受意想不到的
驚喜價！

陸炳雄 入籍移民翻譯專家
- 廚師, 褓母工作簽証, 英語困難
- 居留不足入籍個案, 保留移民身份
- 特快回加紙申請, 不成功不收費
- 特設留學生中心及學生申請工作簽証轉移民身份
- 文件公証翻譯, 人道移民
- 中國投資獨立結婚移民申請及上訴
- 代辦所有中國領事館認證文件
- 代理廣州文件公證法律服務
- 中國各地設有辦事處, 定期回國內見客
✓全加唯一ISO9002檢定
✓加拿大專業移民顧問協會
✓設晚間及周末免費諮詢服務
✓陸先生為加拿大中文電台移民節目主持人
陸炳雄先生TONY
提供移民一條龍服務
國, 粵, 台, 滬, 英語查詢電話:(416)609-8828(6線)
email: cits@istar.ca web site: www.cisni.com
士嘉堡4002雪柏大道東4樓438室

李輔新律師樓
中威翻譯中心
協議離婚$280 房屋買賣$375
回加證，單身證，學生簽證
各種移民申請
中、英、越、德、葡、西班牙語翻譯
國粵語電話：(416)298－1873
地址：4168 FINCH AVE. E. UNIT 338, SCAR.（夾MIDLAND）

Sun & Partners
Barristers & Solicitors, Notaries Public, Trade Mark Agents
孫家驊律師事務所
CNNtext Featured Law Firm, Toronto
創立於1983年
專業辦理以下法律服務
移民申請　民事訴訟　商業契約
回加許可　商業糾紛　公司註冊
公民入籍　家庭法律　商標登記
工作許可　地產買賣　海外公司
旅遊簽證　銀行按揭　海外信託
移民上訴　租務法例　遺產事宜
本事務所提供國，粵，上海及英語服務
如欲查詢，請洽鄒小姐
Sun & Partners
3650 Victoria Park Avenue, Suite 401
Toronto, Ontario M2H 3P7
電話：(416)490－0088　傳真：(416)490－0008
歡迎參觀本事務所的網址 www.sun－partners.com

Canada Immigration Consulting Ltd.
豐業移民
移民省錢又迅速　唯有豐業做得到
特快
回加証
單身公証
文件翻譯及公証
觀光轉學生簽証
學生轉觀光簽証
各類簽証延期
精辦
獨立/企業/學生移民
父母/結婚/親屬移民
商業移民取消條件
公民入籍申請
經濟擔保
台國粵英
Tel: (416) 498-9122
Fax: (416) 498-9586
Web Site: www.ciccanada.com 辦公時間 9:30 A.M. - 6:30 P.M.
2050 Sheppard Ave. E., Suite 203, North York, Ont. M2J 5B3

林維傑 律師
訴訟　商業　地產　移民　遺囑　家庭
DAVID LAM
Barrister & Solicitor • Notary Public
總行：Suite 411, 15Wertheim Ct., 時代廣場與鵬程中心之間　電話：(905)771－1188
分行：Suite 801, 600 Sherbourne St., Bloor 夾 Sherbourne　電話：(416)975－1485
國、粵、英語法律服務

施博大律師樓
一切意外受傷 一定有賠償 一定成功
不成功 不收費 不論過失
巴士及汽車意外在加拿大及美國之安省居民不論行人、乘客、單車、無保險、醉酒駕駛、交通告票、投資失誤、無理解僱、各類刑事、移民離婚
ANDREW SUBOCH LAW OFFICE
BARRISTER－AT－LAW
401 Bay Street, Suite 2803　416－815－1331
379 Broadview Ave. Suite 228　416－778－0329
免費查詢熱線，國、粵、英 416－930－9328

周紀華律師事務所．國際公証人
RAYMOND CHOW & ASSOCIATES
SOLICITOR & NOTARY PUBLIC
專長移民法律——國粵語服務 初步諮詢免費
•獨立移民 •工作許可
•商業移民 •刑事洗底
•企業移民 •公司註冊
•公民入籍 •移民聆訊
•學生許可 •境內外結婚移民
•商務考察 •人道理由申請
•單身證明 •回加許可證
•取消條件 •部長特許證
•親屬擔保 •各類簽證延期
•自僱移民 •經濟擔保
•家庭生意 •上訴及司法覆核
•翻譯公證 •委托、授權書
城市廣場專業大樓二樓（太古廣場以北，富華超市側）
Suite 212, Market Village, 4394 Steeles Ave. E.
（週六早上照常辦公）
電話:(905)305-9839

JOHN LEE, B.A.,M.A.,LL.B.
Barrister & Solicitor, Notary Public
栗鈞 律師
房產買賣，免費諮詢
公司註冊，地產買賣，生意買賣，商業合同；
分居協議，離婚手續，房東房客，民事訴訟；
獨立移民，企業移民，學習許可，工作許可；
文件公證，刑案上庭，遺囑遺產，過失保險；
英語國語服務，接收法律援助，免費泊車
地址．電話：(416)498－0354 或 288－8858
5 Fairview Mall Drive, Suite 365 (at Sheppard/Don Mills)
（近 Fairview Mall 西門，Royal Bank 樓上）

MARVIN M. MOSES & ASSOCIATES
穆文 律師事務所
Barrister, Solicitor, NotaryPublic
B.A., LL.B., M.B.A.
精通中文
獨立移民　投資移民　企業移民
自僱移民　取消條件　辦回加紙
學生簽證　勞工簽證　旅遊簽證
家庭團聚　人道移民　難民申請
及各類移民案及上訴
商業專家　家庭法律
480 University Ave., Suite 610 Toronto, Canada M5G 1V2
中文傳呼：(416)582－9810　寫字樓：(416)599－3888
E－mail: m.m.moses@usa.net

吳諸煌 律師
GEORGE GOH LAW OFFICE
合理收費
（可用國、英、粵、台或印尼語交談）
・生意轉讓 ・房地產買賣
・移民申請 ・分居及離婚
・入籍回加 ・經濟擔保書
・公司註冊 ・授權書遺囑
總行 4023 SHEPPARD AVE. E. SCARBOROUGH, ONTARIO M1S 1S7 (近KENNEDY RD. 以東) TEL: (416)293－3392 FAX: (416)293－8660
密市分行 1550 SOUTH GATEWAY RD. STE 231 MISSISSAUGA L4W 5G (DIXIE PARK 商場) TEL: (905)206－1203 FAX: (905)206－1204

鷹宏 移民翻譯 服務
投資移民　企業移民　技術移民　擔保移民　人道移民　難民申請　回加證
各類表格及文件翻譯
工作簽證　學生簽證　公司註冊　取消條件　協助入籍　經濟擔保　單身證
廉價報稅，65歲以上免費
TEL: (416)321－0367　FAX(416)321－1408
4631 Steeles Ave. E. Room 201, Scar. M1V 4S5
太古／城市廣場對面
分公司：深圳(0755)516－1992．廣州(020)8767－7877

李衛名律師
RAYMOND W. LI
Barrister, Solicitor & Notary
(高等法院陪審及上訴經驗)
新地址
電話：(416) 977-7773
刑事案件 •毒品案 •醉酒駕駛 •傷人案 •青少年罪犯 •盜竊 •保釋聆訊 •詐騙 •案底取消
家庭案件 •協議離婚 •財產案 •宣誓公証人 •兒女撫養權
10 King St. E., 14th Fl., Tor.ON M5C 1C3 (King 地鐵站)

友好國際
Y&Y CONSULTING INT'L CANADA
專業、忠誠、嚴謹、快速
指導各類移民、留學人員快捷合理將投資款、學費以及生活費用到位(歡迎移民留學等公司洽詢)
64 Bonis, Toronto, Canada
國語熱線 DAVID 趙:416－335－8064 手機:(416)728－8064
電郵:yyintel@yahoo.com
國大陸各地代理　跟進指導　分機備用

法律服務
◆協議離婚 $250＋雜費
◆分居協議 $200
◆未婚公證 $125＋公證費
◆回加紙（不成功，不收費）
地址：4002 Sheppard Ave. E., Suite #500（東城商業中心500室）
電話：(416) 321-6821

加拿大航空第三季虧損一億六

公司高層盼聯邦續援助 以吸引民間投資擺脫困境

【加通社滿地可電】加拿大航空公司（Air Canada）昨天發表的業績報告顯示，今年第三季稅前虧損高達一億六千萬元。加航高層人士表示，只有聯邦繼續伸手援助，加航才能吸引民間投資，進而提振業績，擺脫目前財務困境。

加拿大航空公司今年第三季營運虧損五千七百萬元，而去年同期，加航營運盈利二億四千九百萬元。今年第三季的稅前淨虧損為一億六千萬元，去年同期則稅前盈利一億八千四百萬元。

加航執行副總裁羅維尼斯庫說，加航正在和已談的和可能的投資人進行磋商，討論為加航注入極需的營運現金。但這些投資人目前想在等持加航的三件大事有眉目後，才肯掏錢資助加航。這些大事包括已經啟動的削減成本計劃成效如何、十一月中旬發表的加航財務報告，以及聯邦援助的具體細節。

加航執行長密爾頓則堅持認為，聯邦政府應該向美國政府看齊，以同樣的幅度援助加拿大的航空業。九一一事件至今，美國政府已向本國航空業提供了一百五十億美元的貸款和貸款擔保。

比較之下，加拿大政府提供的金援數額相差甚遠。密爾頓沒有透露具體數字，但暗示說，聯邦政府為全部加拿大航空公司提供的援助總額約為二十四億加元，還不到美國政府援助總額的十分之一。

九一一事件後，聯邦政府撥助加拿大航空公司一億五百萬元，用於補貼事件發生後北美全面停航造成的損失。聯邦還向加拿大第二大航空公司「加拿大3000」提供了七千五百萬元的貸款擔保。但至今尚未提及向加拿大航空公司提供貸款擔保一事的細節。

聯邦交通部長高倫尼特則反駁密爾頓說，早在九一一事件發生之前，加拿大航空公司就已經出現嚴重的財務問題。他並表示，加航陷入困境，應做自我檢討，而不是怪罪聯邦。「事實上，經營加航不是聯邦政府，也不是我這個交通部長」。

加拿大航空公司昨天在多倫多股市上漲二分，以每股二點八九元收市。（加通社）

➡加拿大航空公司今年第三季稅前虧損一億六千萬元。加航表示，聯邦政府應向美國政府看齊，增加對國內航空業的援助。圖為一架加航客機昨天正準備從滿地可的杜瓦爾機場起飛。

加拿大輪胎第三季利潤大增長

推銷信用卡業績顯著 並積極降低成品價以利促銷

【本報訊】今年第三季，加拿大輪胎公司的利潤增加了將近四分之一，達百分之二十四點四。但是這家零售商店有見目前經濟局面，調降了它年營收預期。

不過這間加拿大歷史悠久的五金工具連鎖商店，在目前的局面下，卻比其他同類型零售商店有更佳的表現。加拿大輪胎公司（Canadian Tire）在全加有四百四十四間分店。在九月底的一季中，一共有五千三百五十萬元淨利，相當於每股獲利六十八分。前一年同季中，該公司是有四千三百萬元淨利，及每股五毛五的獲利。

該公司利潤增長的主要原因，是推銷公司信用卡業績顯著，付後仍有九千五百萬元的純利。「加拿大輪胎」執行長塞爾斯說，在未來數月，該公司將嚴格管制開支。不過他說，雖然目前經濟局面放緩，這家零售商卻有很好的成長機會。他的理由是，現下買車的人可能減少，但是修車的人卻可能大為增加。除此之外，他說，該公司積極提高效率，使每樣成品的價格可以降低，對於促銷很有幫助。

在上一季中，該公司不僅客流量有增加，每一個顧客平均交易額也提高百分之四點四。其他同類型商店的銷售則只提高百分之二點六。

其中成長最高的是家庭及庭園用品，以及汽車有關成品。

多三百指數小幅回升

交通股類最出色 金融股表現亦不差

【加通社多倫多電】多倫多股市昨天的表現令人鼓舞。多倫多三百綜合指數繼續上升，加元在慘跌兩日後終於稍稍站穩，小有回升。

加元匯率仍是昨天股市中人們關注的焦點。在二度探底後，昨天加元回升零點一七美分，以六十二點八三美分收市。

但經濟觀察家警告說，加元回升只是暫時現象，因為存在著太多不利於加元的因素。道明銀行的首席經濟師杜魯德表示，近期看不到提振加元的動力，加元繼續下滑的機會非常大。

多倫多三百綜合指數昨天升三十九點三六點，以七千零二十三點九七點收市。總成交量為一億二千零八十四萬股。五百三十三支股票上漲，四百四十七支股票下跌，二百十一支股票持平。十四種股類中有十種上漲。

交通股類昨天表現最為出色，上漲百分之二點九二。其中加拿大國家鐵路股價上衝二點四七元，漲到每股六十七點四七元。加拿大太平洋鐵路股價也升一點二三元，以每股二十八點七七元收市。加拿大航空公司也小漲二分至每股二點八九元。

金融股昨天表現也不錯。豐業銀行漲一元，每股收市價為四十六點一五元。道明銀行也小漲三十五分，收市為每股三十七點七八元。

金融簡訊 2001年11月2日

項目	收市	漲跌	前日
多倫多三百綜合指數	7,023.97	↑39.36	6,984.61
紐約道瓊指數	9,323.54	↑59.64	9,263.90
加幣兌美元	0.6283	↑0.0017	0.6266
盎司黃金(美元)	280.10	-	280.10
一年期固定房貸*	5.35%	-	不定期調整
五年期固定房貸*	6.90%	-	不定期調整
優惠貸款利率	4.50%	-	不定期調整
央行貼現率	2.75%	-	不定期調整

港、台股市及外幣兌換率請分別參見港、台經濟新聞版
[illegible]

帝國銀行調降房貸利率

最高減息達0.3厘 其餘各銀行近期亦將跟進

【本報多倫多訊】隨著加銀在一個多星期前減息三分之二厘後，加拿大一般商業銀行已開始將房屋貸款利息降低，減息最高達零點三厘。

帝國商業銀行CIBC星期五宣布自次日起，將房貸利息減低零點一五、至零點三厘之間。

這次減息反映了債券市場的利率走向。因為銀行是經由債券市場周轉房屋貸款。由於投資者預期美國聯準局將進一步減息，以刺激不振的經濟，影響到對債券市場的投資。

帝國商業銀行減息後，一年期房貸利息下降零點二厘，至四點七五厘。五年期固定利息亦將減低零點二厘，至六點七厘。三年期則減息零點三厘，至五點八五厘。

其他各大銀行相信都會在短期內宣布類似幅度的減息。

財經專家說，目前已無疑問，加拿大是在蕭條期。同時提出警告說，將來的情況還會更差。

投資情緒決定後市去向

今周公布的經濟數據如失業率、全國採購經理指標都指向美國十月份經濟有轉壞跡象，不過，美國股市則繼續上升，究竟投資者心態如何理解？

首先，投資者要分析一些已知之數，及一些未知之數。已知之數包括㈠從技術分析、市場並沒有超買、內部人都開始看好後市，一般投資者則偏向觀望，㈡十月份資金投入股票基金仍然是負成長，㈢流動資金仍然高居不下，㈣美國企業的財務結構繼續好轉，主要受利率大幅度下降所至，熊市接近尾聲。至於未知之數包括，㈠美國可能會再受恐怖襲擊，打擊投資者信心及後市。㈡阿富汗戰爭未來進展仍然未明朗，㈢企業可能繼續裁員，而企業盈利未確實已到底，㈣由於九一一事件後，美國企業的營運成本將會增加，例如員工福利，保險費等等，這對企業盈利造成多大打擊仍然未能估計，概括來說，市場人士偏向已知之數而對後市再度投信任票。尤其是對美國將會通過一千億元的刺激美國經濟方案充滿信心，認為明年下半年將會好轉。

筆者認為，本周市場偏向樂觀，其中重要一環是美國宣布取消發行三十年期債券。其實發行債券的目的是抽離市面的流動資金。美國政府由年頭至今減了九次息共三厘半，下周二將會是第十次減息，這是一個明顯的放寬銀根政策，基本上不用再發行長債，加上歐洲各國配合減息行動，全球利率將會再度調低，市場分析家認為美國利率現時在二厘半，至明年三月，利率可以調低至一厘。十年期債券利率現時在四厘二，也可以下調至三厘七五。現時，美國正有一千五百萬至二千萬元的房屋貸款要再按揭，因為低利率對一般市民有積極作用，因為要付出的利息將會減少，一來會改善市民的財務狀況，二來也增加市民的餘錢，也可能刺激他們的消費慾，故此，看好後市人士也增加不少。

不過，市場也不是完全沒有隱憂，最關切的是阿根廷的九百五十億美元債券可能無法清還，這數目是俄羅斯在九八年無法償還債券的兩倍，雖然市場認為阿根廷能重組債券，但其債券評級已下滑到CC級，這是債券市場的一個定時炸彈。

（豐業證券個人財務管理董事潘啟鴻）

PAU & WAH CHARTERED ACCOUNTANTS 包華特許會計師樓
包美華 特許會計師
華紹達 特許會計師
個人及公司稅務策劃
公司帳務及審核
新移民及國際稅務策劃
生意估值、買賣生意策劃
創業諮詢、貸款申請
加拿大稅務精要
黃金商場匯豐樓上 905-771-6020
密西沙加近中國城 905-803-8281

蘇潘慕潔 副總裁
Irene So M.B.A. C.M.A. C.F.A.
「知兵者，動而不迷，舉而不窮。」《孫子兵法 地形篇》
(416)733-5237
RBC DOMINION SECURITIES 多美年證券

Rudi Schepers 前移民官總監 / Rudolf Kischer / Sunny Bai BE. MBA. PHD / Harry Mueller 前移民官總監
加拿大海外移民服務中心
Canadian Overseas Immigration and Business Services Inc.
專案辦理
► 家庭團聚移民（申請父母，配偶，子女等）
► 獨立／技術移民（特別經驗，快捷辦理）
► 學生簽證（快捷辦理，可免面試）
► 旅遊，商務，學生簽證身份轉換
► 企業移民，投資移民，自僱移民
► 美國L1簽證轉加拿大綠卡
► 企業移民取消條件
► 返加證申請
不成功 不收費
中心特點
新移民法即將實施 抓緊最後機會移民 速致電查詢
聯絡方式
電話：(416)593-8008 傳真：(416)593-8009
email: coibs@sprint.ca 中心主頁：www.coibs.com
留學網址：www.study canada.com
地址：Suite 2404, 1 Dundas Street West, Toronto, ON M5G 1Z3
誠徵代理 24小時熱線服務

美加移民
技術移民 學生移民 褓姆移民 投資／企業移民
學生簽證 工作簽證 考察簽證 父母／夫妻擔保
移民上訴 宣誓公證 返加證 簽證延期／轉換
民事訴訟 協議離婚 合同契約 生意／房產買賣
獨家提供 魁北克技術移民 中專以上學歷，半年以上工齡，23-35歲
美國簽證：簽證代辦 簽證排期 面試翻譯
大律師：R. Zeidman, MBA, LLB 華人助理：John Q. Zou（鄒強）
Toronto Office: Suite 2000, 390 Bay Street Ontario M5H 2Y2 (Bay /Queen) 中文熱線：(416)258-1188
North York Office(請先預約)：Suite 1902, 4950 Yonge Street Ontario M2N 6K1 (Yonge /Sheppard) Tel: (416)862-2121 Fax: (416)498-3336

RANA IMMIGRATION/LEGAL SERVICES
移民／法律服務中心
RANA G. SABIR, M. A., LLB(PK) MARIE JOSE BLAIN, ADVOCATE
家庭團聚移民 獨立/技術移民 投資移民，自僱移民 返加證申請
難民申請 移民上訴 部長特許
離婚協議 房產買賣 意外索賠
熱線：1-888-740-3601
多倫多辦事處 960 Pape Ave., Toronto Ont. M4K 3V5 電話：(416)696-9400 傳真：(416)696-9005
滿地可辦事處 10 Rue St. Jacque, Suite 612 Montreal, Quebec H2Y 1L3 電話：(514)288-3348 傳真：(514)288-5711

吳剛律師事務所
GANG WU, BARRISTER & SOLICITOR
房產買賣$350 抵押貸款$150
生意轉讓$600 協議離婚$300
（雜費另算）
移民、遺囑、文件公證
TEL: (416)225-4901 FAX: (416)225-9535
#903, 5799 YONGE ST., NORTH YORK
二小時免費停車。

梁士鈞律師事務所
（精通國、台、英語）
生意地產買賣 商業契約
移民入籍法令 公司法規
商業住宅租約 民事訴訟
遺囑遺產計劃 離婚分居
宣誓公證認證 法律諮訊
David S.C. Liang
Barrister, Solicitor and Notary Public
3636 Steeles Ave. East, Suite 311, Markham, Ontario L3R 1K9
Tel 905-477-9113 Fax 905-477-9114

加威龍移民公司
Canway Immigration Inc.
快捷、穩健、收費合理
獨立自僱移民 家庭團聚申請 投資企業移民 結婚未婚擔保
企業取消條件 單身紙回加紙 旅遊探親居留 難民聆訊上訴
留學轉校簽證 入境拘留保釋 工作證入加籍 犯罪紀錄撤消
宣誓翻譯文件 經濟擔保公證 公司註冊登記 畢業轉工作證
Haster Lau 劉淑卿 移民專家
電話：(416)298-6261 傳真：(416)298-5801
手提：(416)271-2680
Home page: www.hello.to/canway canway@ipoline.com
4168 Finch Ave. East G27, Scarborough Ontario, Canada M1S 5H6 第一廣場G層

百靈移民法律中心
律師，前移民官，移民專家 JOSEPH FAUST, 楊海峰
HARVEY HACKER, PAUL WISE, MAURIZIO STELLATO, GAETANO MATTEAZZI, LORNE MACDOUGALL, ROGER RODRIGUES
獨立移民 投資移民 企業移民 自雇移民
家庭生意 親屬移民 結婚擔保 未婚擔保
住家保姆 學生簽證 工作簽證 簽證延期
美國簽證 回加許可 追移民紙 困難入籍
難民申請 被拒上訴 人道移民 部長特許
聆訊保釋 刑事訴訟 刑事洗底 意外索賠
交通告票 錢債索賠 公司註冊 生意買賣
房屋買賣 合同契約 分居協議 結婚協約
協議離婚 代寫遺囑 更改姓名 單身證明
擔保書 委托書 翻譯公證 駕照認證
◆太平洋國家投資公民三天拿到護照 70餘國免簽證
◆中國親屬探親擔保書去中國結婚單身證明
◆學生多次往返簽證 100% 成功率
◆學生轉工作簽證及辦理移民
地址：340 College St., 501室, Toronto, ON M5T 3A9
Tel: (416)599-4415/(416)596-9118/(416)599-4691
網頁：www.canadianbilink.com
辦公時間：周一至周五 9:30-18:00 周六 11:00-16:00
●聘業務代理●

洪秉政大律師
前任安省第一華人檢控官
廿一年法庭訴訟經驗
專業承辦
刑事訴訟 離婚訴訟
民事訴訟 移民訴訟
總行：416-926-8777
1033 Bay Street, #319, Toronto, Ont.
列治文山分行：905-886-4546
15 Wertheim Court, #204, Richmond Hill, Ont.
急事傳呼：416-370-2642

國際移民
CANADIAN INTERNATIONAL LEGAL SERVICES
由前移民官，加國大律師，移民顧問為閣下精辦：
▶投資或企業移民 ▶企業取消附帶條件 ▶公民入籍
▶獨立或自僱移民 ▶家庭生意住家褓姆 ▶協議離婚
▶家庭團聚及擔保 ▶學生工作旅遊簽證 ▶人道移民
▶結婚或未婚擔保 ▶回加許可單身證明 ▶刑事洗底
▶難民申請 ▶公司註冊 ▶更改姓名 ▶美國簽證
成功率高！ 加速辦理！ 收費合理！
JENNY WENG LEGAL EXECUTIVE 免費咨詢
熱線：(416)418-8233
總部多倫多 45 St. Clair Ave. West, Suite 200, Toronto, Ont. M4V 1K9
TEL: (416)924-7592 FAX: (416)924-7407
辦公時間 周一至周五9:00至19:00 周六/日10:00至16:00
聘業務代理
歡迎來電或親臨多倫多最大規模的移民留學中心

伍世江律師樓
Samuel Eng
Barristers, Solicitors & Notaries
分居離婚，民事訴訟
移民申請，入籍回加
刑事訴訟，遺產事務
地產買賣，租務法律
公司註冊，生意買賣
文件公證，取消條件
3636 Steeles Ave. East, Suite 310, Markham, Ontario L3R 1K9
（大都會廣場三樓）
電話：(905)305-1818
傳真：(905)305-9292